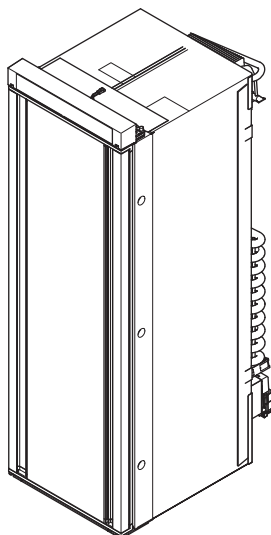


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

10-SERIES

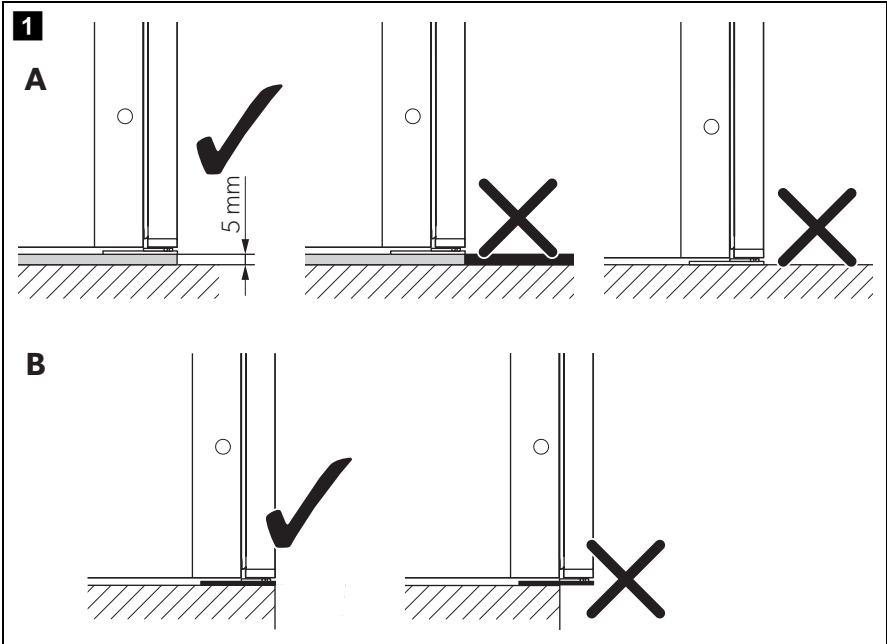
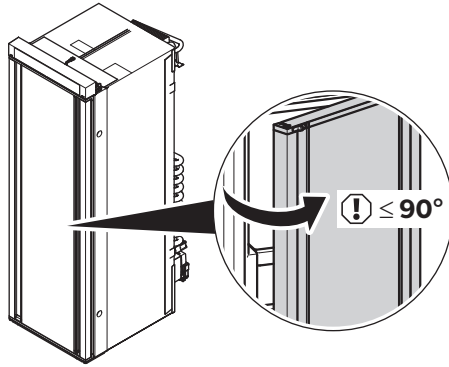


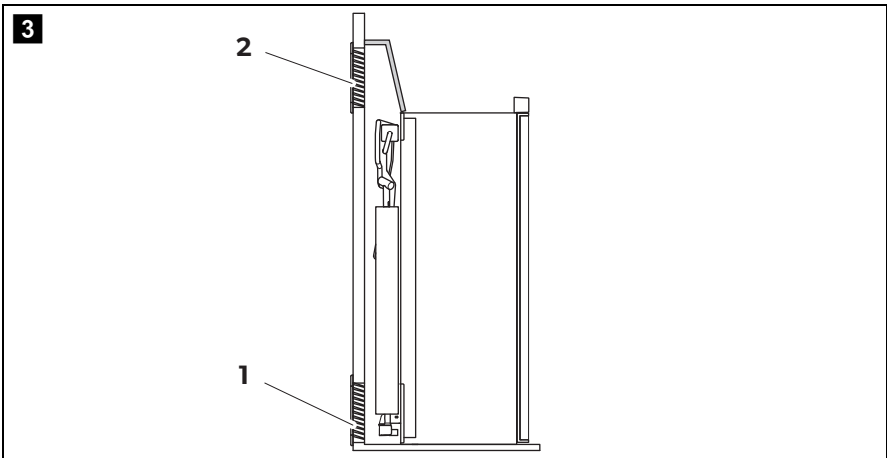
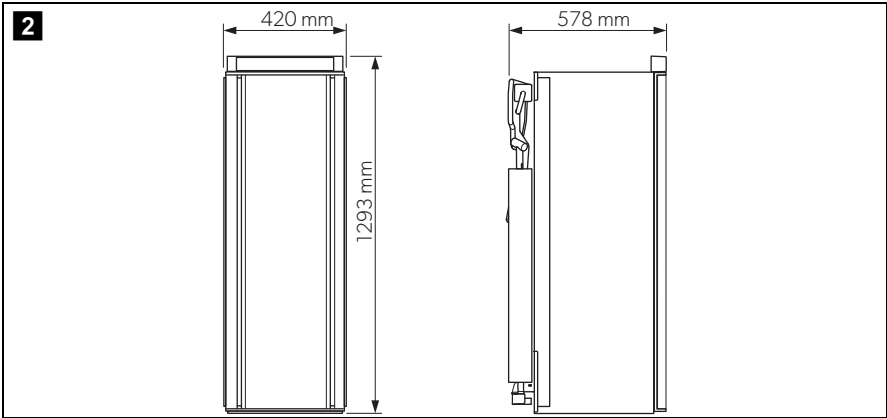
RML 10.4, RML 10.4S, RML 10.4T

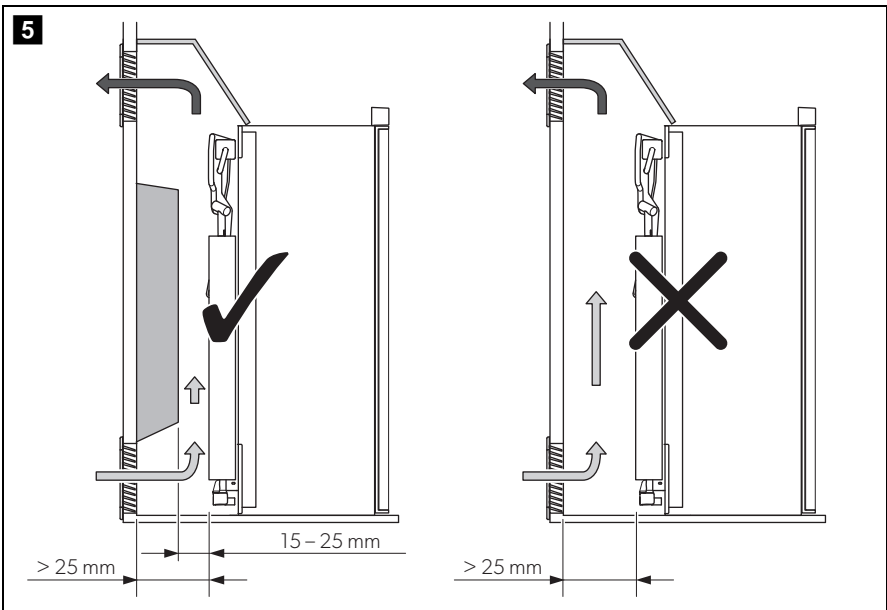
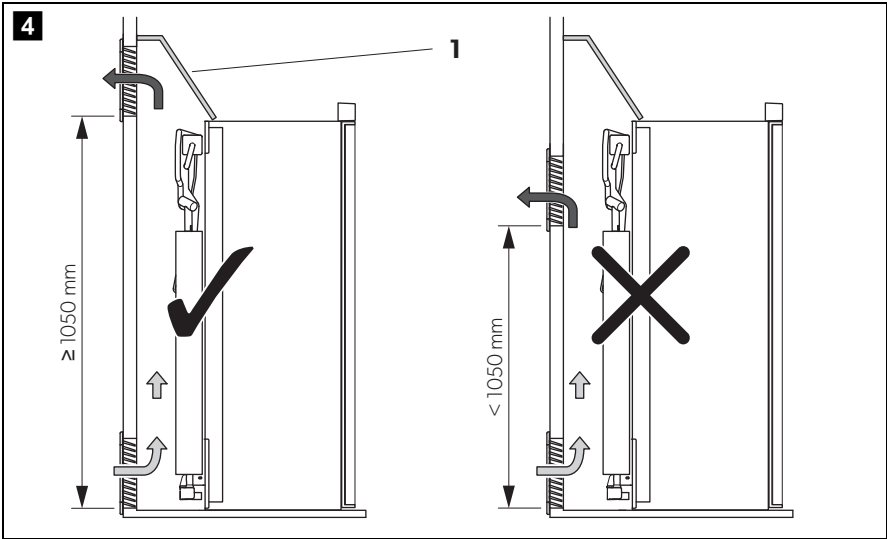
PL	Lodówka absorpcyjna	
	Instrukcja montażu.....	12
SK	Absorpčná chladnička	
	Návod na montáž.....	28
CS	Absorpční lednička	
	Návod k montáži.....	43
SL	Absorpcijski hladilnik s pečico	
	Navodilo za montažo.....	59

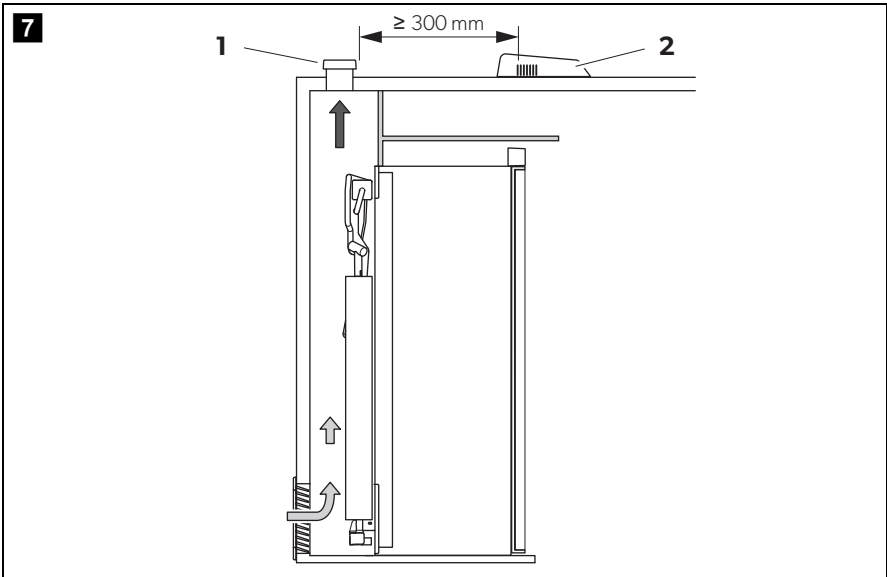
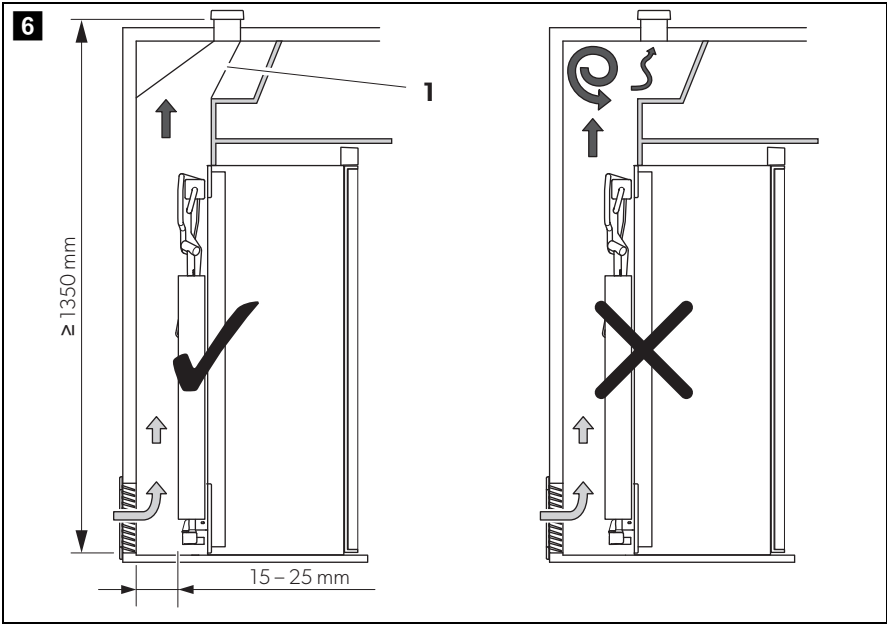
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

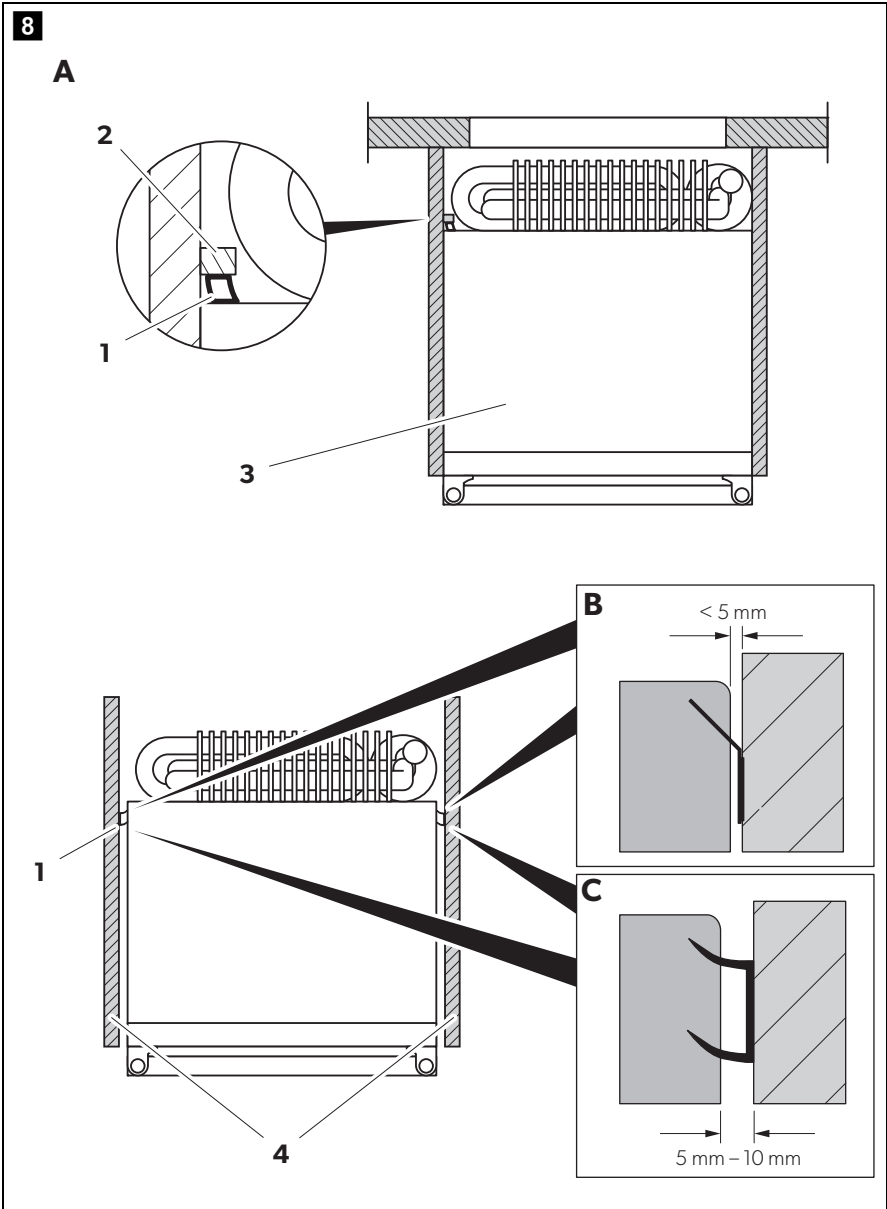
NOTICE

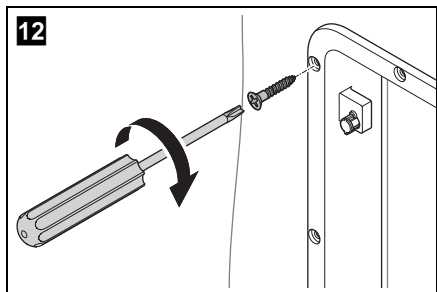
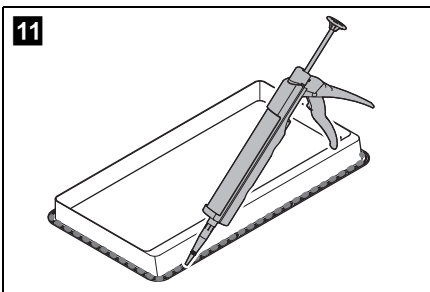
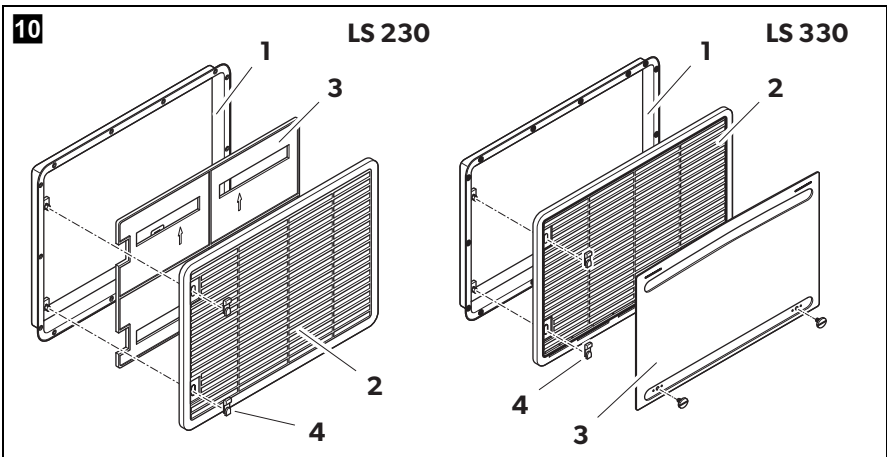
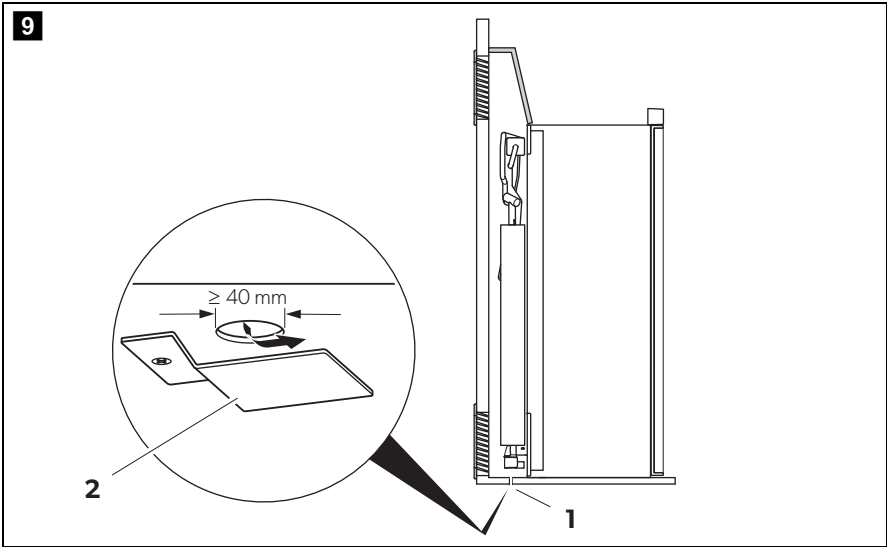


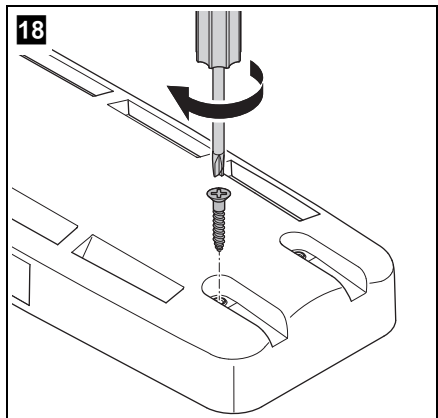
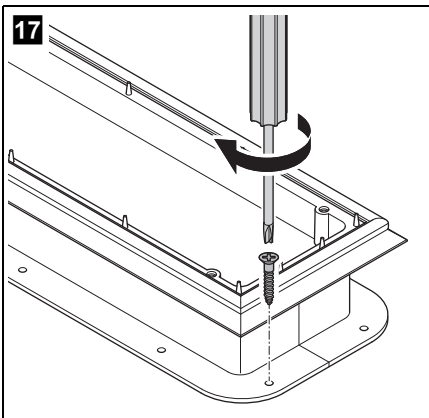
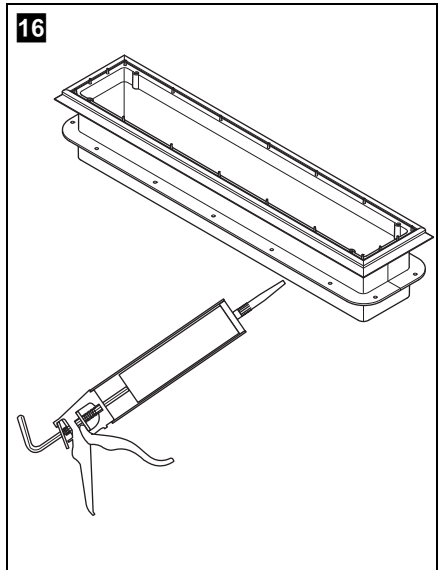
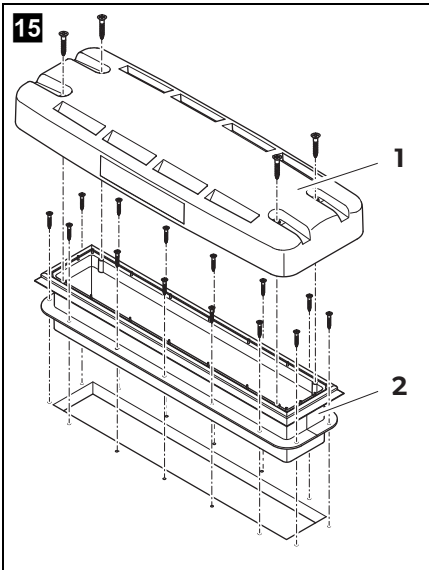
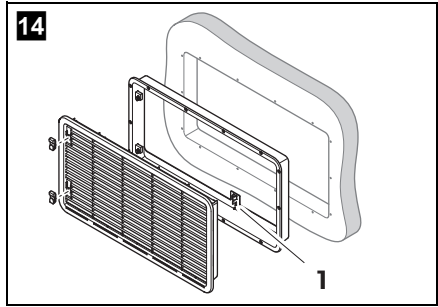
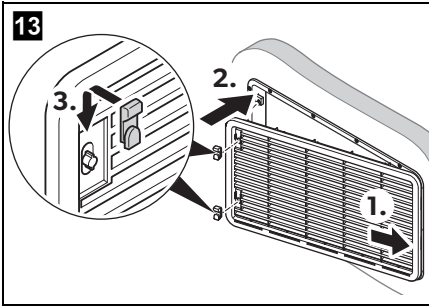


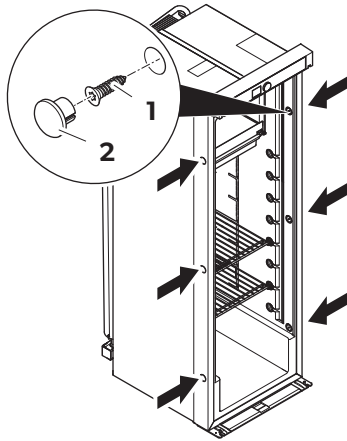
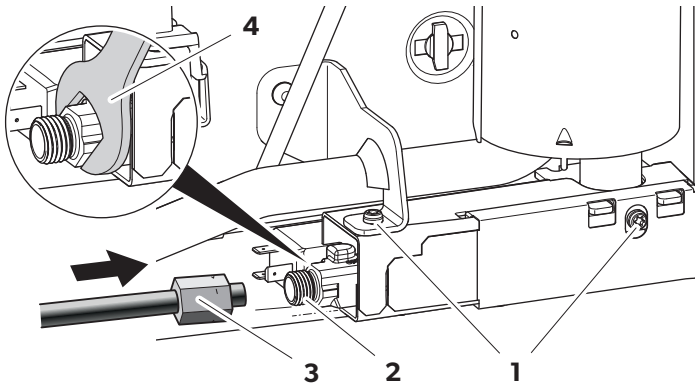




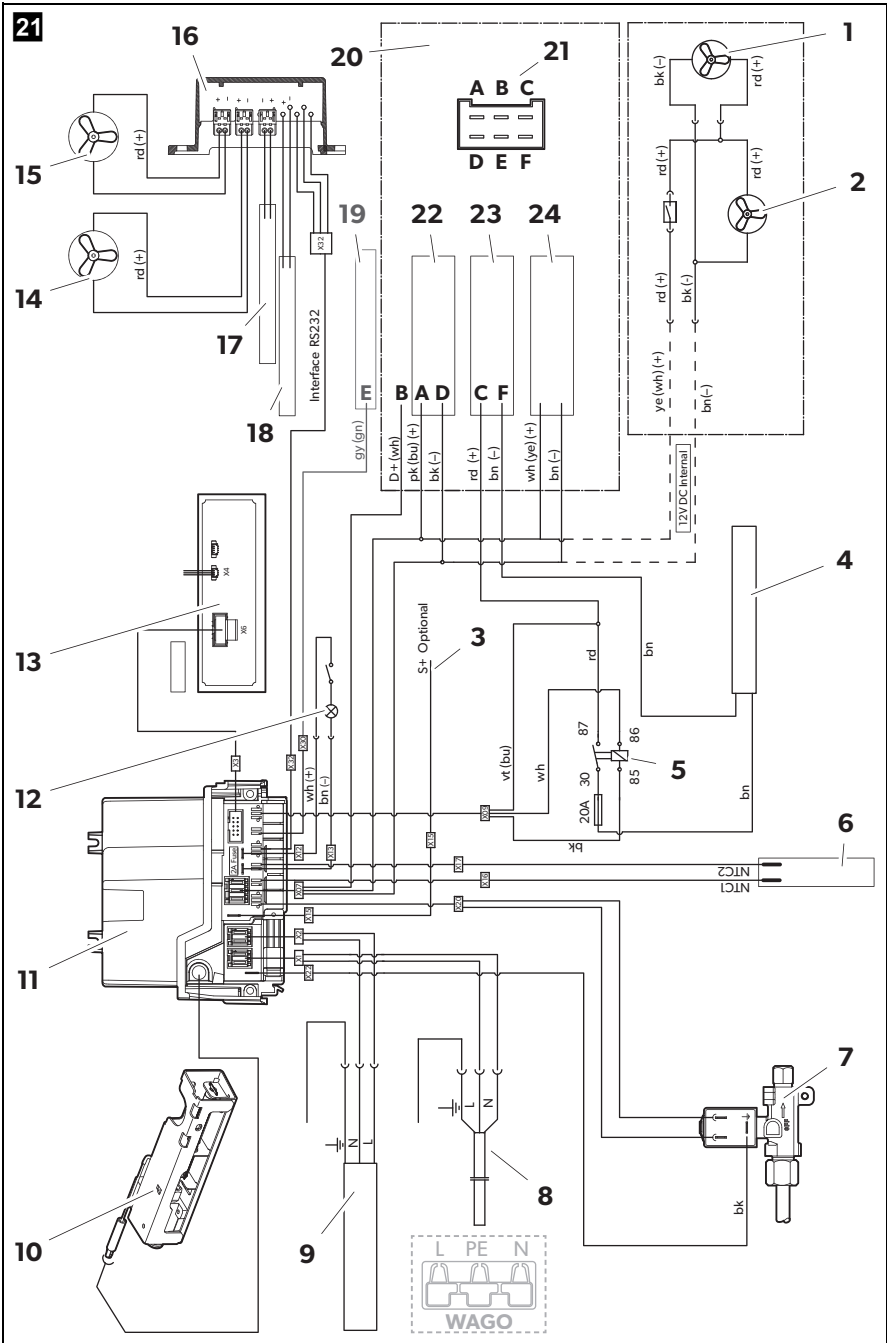






19**20**

	bk	bn	bu	rd	pk	vt	wh
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Czerwony	Różowy	Fioletowy	Biały
SK	Čierna	Hnedá	Modrá	Červená	Ružová	Fialová	Biela
CS	Černá	Hnědá	Modrá	Červená	Růžová	Fialová	Bílá
SL	Črna	Rjav	Moder	Rdeč	Roza	Vijolična	Bel



Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	12
2	Wskazówki bezpieczeństwa	13
3	Akcesoria	15
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	15
5	Ustawienie lodówki.	16
6	Podłączanie lodówki	22
7	Dane techniczne	27

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Urządzenie może być zasilane **wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi (w Europie EN 12864).

Ryzyko pożaru

- Używając np. silikonowej masy uszczelniającej, zwracać uwagę na czystą obróbkę, bez pozostawiania resztek masy. Kontakt włókien silikonowych z gorącymi częściami lub otwartym ogniem może stwarzać ryzyko pożaru.
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- Korzystać tylko z propanu lub butanu (**nie korzystać** z gazu ziemnego).

Zagrożenie zdrowia

- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli kabel przyłączeniowy urządzenia jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę u producenta, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.

Ryzyko uduszenia

- W celu utylizacji starego urządzenia zdemontować wszystkie drzwi i pozostawić w nim półki, aby zapobiec przypadkowemu zamknięciu i uduszeniu się w nim osób.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Porażenie prądem elektrycznym**

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

Ryzyko zmiążdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Podczas transportu urządzenie chwytać tylko za korpus. Nigdy nie chwytać urządzenia za agregat absorpcyjny, żebra chłodzące, przewody gazu, drzwi lub panel obsługi.
- Podczas transportowania uważać, aby nie uszkodzić obiegu urządzenia. Czynnik chłodniczy w obiegu urządzenia jest wysoce łatwopalny. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia obiegu urządzenia (zapachu amoniaku):
 - Wyłączyć urządzenie, jeżeli jest ono włączone.
 - Unikać otwartego ognia i isker.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie montować urządzenia w pobliżu otwartego źródła ognia ani żadnych innych źródeł ciepła (ogrzewanie, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość urządzenia od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Urządzenie podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.
- Stosować tylko przewody o odpowiednim przekroju.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- Nie można go wystawiać na deszcz.

3 Akcesoria

Opis

Elastyczna rura karbowana do gazu

Uszczelnienie przestrzeni zabudowy do szczelin 1 – 5 mm (rys. **8 B**, strona 7)

Uszczelnienie przestrzeni zabudowy do szczelin 5 – 10 mm (rys. **8 C**, strona 7)

Zimowa pokrywa LS230 kratki wentylacyjnej

Zimowa pokrywa LS330 kratki wentylacyjnej

Kabel adaptera

- WAGO do CEE
- WAGO do UK
- WAGO do JST
- WAGO do MATE-N-LOK

Opcjonalny zestaw wentylatorów REF-FANKIT

Opcjonalny pakiet akumulatorów R10-BP dla niezależnego trybu zasilania gazem

Opcjonalne złącze $\varnothing 2,5/5,5$ mm do niezależnego trybu zasilania gazem z wykorzystaniem powerbanku 9 V==

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do instalacji w:

- przyczepach kempingowych
- pojazdach kempingowych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta

- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Ustawienie lodówki



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją.



Instrukcja zmiany ogranicznika drzwi i panelu dekoracyjnego znajduje się na stronie internetowej:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Przygotowanie do montażu



UWAGA!

- Lodówki nie można montować z tyłu przyczep kempingowych z drzwiami otwierającymi się w kierunku jazdy.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych krerek wentylacyjnych Dometic.

Podczas montażu lodówki należy uwzględnić następujące uwagi:

- Aby czynnik chłodniczy mógł prawidłowo krążyć w układzie, kąt nachylenia lodówki nie może przekraczać 3°.
W związku z tym pojazd należy parkować na powierzchni poziomej.
- Lodówka musi być zamontowana w taki sposób, aby
 - była łatwo dostępna dla prac serwisowych
 - była łatwa do montażu i demontażu
 - można ją było łatwo usunąć z pojazdu
- Lodówkę należy zainstalować w minimalnej odległości 5 mm od podłogi, aby zapewnić prawidłowe otwieranie się drzwi (rys. **1**, strona 3).
 - Lodówka musi opierać się całkowicie na podstawie mebla aż do przedniej krawędzi drzwi (**B**).
 - Unikać ustawiania lodówki bezpośrednio na podłodze.
 - Zwrócić uwagę, aby ruch drzwi nie ograniczały dywany ani wykładziny.

- Upewnić się, że w pobliżu palnika gazowego nie znajdują się żadne elementy wrażliwe na ciepło, takie jak przewody, kanały kablowe itp.
- Lodówka musi zostać zamontowana we wnęce, aby była unieruchomiona podczas poruszania się pojazdu. Należy przy tym przestrzegać wymiarów podanych na rys. **2**, strona 4.
- W ścianie zewnętrznej musi znajdować się otwór wlotowy powietrza (rys. **3** 1, strona 4) i otwór wylotowy powietrza (rys. **3** 2, strona 4) z kratką wentylacyjną do odprowadzania na zewnątrz powstającego ciepła:
 - Otwór wlotowy powietrza: Kratkę wentylacyjną należy zainstalować w miarę możliwości przy samej podłodze wnęki montażowej.
 - Otwór wylotowy powietrza: możliwie jak najwyżej nad lodówką.
 - Odległość między otworem wlotowym i wylotowym musi wynosić co najmniej 1050 mm (rys. **4**, strona 5).
- Nad lodówką należy zamontować płytę odprowadzającą ciepło (rys. **4** 1, strona 5), aby nie dochodziło do gromadzenia się ciepła wewnątrz pojazdu.
- Odległość między lodówką i tylną ścianą musi wynosić co najmniej 15 mm, ale nie więcej niż 25 mm.
- Odległość pomiędzy lodówką i tylną ścianą przekraczająca 25 mm powoduje obniżenie wydajności chłodzenia oraz większe zużycie energii przez lodówkę. W razie potrzeby należy odpowiednio zmniejszyć pustą przestrzeń za lodówką w celu zapewnienia wystarczającego doprowadzania i odprowadzania powietrza (rys. **5**, strona 5). W tym celu należy wykorzystać np. płytę wentylacyjną.
- Jeśli zachowanie minimalnej odległości pomiędzy otworem wlotowym i wylotowym powietrza nie jest możliwe, zamiast otworu wlotowego należy zamontować wywietrznik dachowy.
 - Wywietrznik dachowy należy w miarę możliwości umieścić bezpośrednio nad tylną ścianą lodówki. Jeśli wywietrznika dachowego nie da się umieścić w tej pozycji, należy zastosować kanał wentylacyjny (rys. **6** 1, strona 6), aby zapobiec gromadzeniu się ciepła.
 - Odległość między otworem wlotowym powietrza a wywietrznikiem dachowym musi wynosić co najmniej 1350 mm (rys. **6**, strona 6).
 - Jeśli zamontowany jest klimatyzator dachowy, odległość między wywietrznikiem dachowym (rys. **7** 1, strona 6) a wylotem powietrza klimatyzatora dachowego (rys. **7** 2, strona 6) musi wynosić co najmniej 300 mm.
- Lodówki nie można montować obok otworu wlotowego i wylotowego powietrza, ponieważ prowadzi to do obniżenia wydajności chłodzenia i zwiększonego zużycia energii przez lodówkę.
- Otwór wlotowy i wylotowy powietrza podczas pracy lodówki nie może być zasłaniany przez części pojazdu (np. otwarte drzwi lub zamontowane akcesoria, takie jak bagażnik na rowery).

- Lodówkę należy zamontować w sposób chroniący ją przed nadmiernymi temperaturami, ponieważ prowadzą one do obniżenia wydajności chłodzenia i zwiększonego zużycia energii przez lodówkę.
- Lodówkę należy zamontować w uszczelnionej przestrzeni.

5.2 Szczelny montaż lodówki



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

- Do uszczelniania przestrzeni zabudowy lodówki nie należy używać łatwopalnych materiałów, takich jak silikonowe masy uszczelniające, pianka montażowa itp.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby żaden przewód połączeniowy nie został uszkodzony lub przyciśnięty.
- Nie należy używać wielu gniazdek ani przenośnych zasilaczy za urządzeniem.

W przyczepach i pojazdach kempingowych lodówki zasilane gazem muszą być montowane w miejscu zabezpieczonym przed przeciągami. W ten sposób powietrze do spalania nie jest pobierane z wnętrza pojazdu, a wylizywy spalin nie przedostają się bezpośrednio do strefy mieszkalnej.

Pomiędzy tylną ścianą lodówki a wnętrzem pojazdu należy zastosować odpowiednie uszczelnienie.

Producent zaleca zastosowanie elastycznego uszczelnienia, aby ułatwić demontaż i montaż w celu konserwacji.

Należy wybrać jeden z trzech wariantów montażu w uszczelnionej przestrzeni (rys. **8**, strona 7):

Listwa ogranicznikowa za lodówką (A)

- ▶ Przykleić elastyczne wargi uszczelniające **(1)** do listwy ogranicznikowej **(2)** za lodówką **(3)**.
- ▶ Dosunąć lodówko-kuchenkę do listwy ogranicznikowej z elastycznymi wargami uszczelniającymi.
- ✓ Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

Boczna odległość do 5 mm między lodówką a meblami (B)

- ▶ Przykleić wargi uszczelniające (por. rozdz. „Akcesoria” na stronie 15) z boku mebli **(4)**.

- Docisnąć lodówko-kuchenkę do elastycznych warg uszczelniających na meblach.
- ✓ Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

Boczna odległość od 5 mm do 10 mm między lodówką a meblami (C)

- Przykleić podwójne wargi uszczelniające (por. rozdz. „Akcesoria” na stronie 15) z boku mebli (4).
- Docisnąć lodówko-kuchenkę do podwójnych warg uszczelniających na meblach.
- ✓ Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

5.3 Wykonywanie otworów wlotowych i wylotowych powietrza



WSKAZÓWKA

- Wszelkie odstępstwa od przedstawionych tutaj wersji otworów wlotowych i wylotowych wymagają zatwierdzenia przez producenta.
- W przypadku wysokich temperatur otoczenia pełna wydajność chłodzenia lodówki zapewniona jest tylko pod warunkiem optymalnej wentylacji.

- W ścianie zewnętrznej należy wykonać otwór napowietrzający i odpowietrzający o wielkości
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Przestrzegać następujących wskazówek, patrz rozdz. „Przygotowanie do montażu” na stronie 16.

Jeśli kratki wentylacyjnej otworu wlotowego powietrza nie można umieścić przy samej podłodze wnęki montażowej, otwór wlotowy powietrza należy wykonać w podłodze pojazdu. Umożliwi to odpływanie w dół ewentualnie wyciekającego gazu.

- Za lodówką, obok palnika gazowego, należy wykonać otwór wentylacyjny w podłodze o średnicy co najmniej 40 mm (rys. **9** 1, strona 8).
- Po drugiej stronie otworu należy zamontować deflektor, aby podczas jazdy do wnętrza pojazdu nie przedostawały się błoto i zanieczyszczenia (rys. **9** 2, strona 8).

Jeśli zamiast otworu wylotowego powietrza musi być wykorzystywany wywietrznik dachowy:

- ▶ Wykonać wycięcie w dachu. Wymagane wymiary otworu można znaleźć się w instrukcji obsługi wywietrznika dachowego. Należy przy tym przestrzegać odpowiednich wskazówek, patrz rozdz. „Przygotowanie do montażu” na stronie 16.

5.4 Montaż kratki wentylacyjnej



WSKAZÓWKA

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych kratek wentylacyjnych Dometic.

Poz. na rys. 10 , strona 8	Opis
1	Rama montażowa
2	Kratka wentylacyjna
3	Zimowa pokrywa kratki wentylacyjnej (akcesoria)
4	Prowadnik

- ▶ Ramę montażową należy uszczelnić, aby zapewnić wodoszczelne połączenie (rys. **11**, strona 8).
- ▶ Wstawić ramę montażową i przykręcić mocno śrubami (rys. **12**, strona 8). W tym celu należy wykorzystać wszystkie otwory montażowe.
- ▶ Wsunąć kratkę wentylacyjną w sposób zilustrowany na (rys. **13**, strona 9).

5.5 Montaż odpływu skroplin



WSKAZÓWKA

- W wyniku częstego otwierania drzwi, nieprawidłowego przechowywania żywności lub umieszczenia w lodówce zbyt ciepłych potraw mogą powstawać w niej skropliny.
- Przewód odpływowy skroplin musi być na całej długości nachylony.

Odpyływ skroplin należy zamontować w następujący sposób:

Sposób 1

- ▶ Poprowadzić przewód odpływowy skroplin od lodówki na zewnątrz poprzez otwór w podłodze, którego ujście znajduje się pod pojazdem.

Sposób 2

- ▶ Przymocować przewód odpływowy skroplin bezpośrednio do przeznaczonej do tego celu złączki w kratce wentylacyjnej (rys. **14** 1, strona 9).

5.6 Montaż wywietrznika dachowego

Poz. na rys. 15 , strona 9	Opis
1	Pokrywa
2	Rama montażowa

- ▶ Ramę montażową należy uszczelnić, aby zapewnić wodoszczelne połączenie (rys. **16**, strona 9).
- ▶ Wstawić ramę montażową i przykręcić mocno śrubami (rys. **17**, strona 9). W tym celu należy wykorzystać wszystkie otwory montażowe.
- ▶ Nałożyć pokrywę i przykręcić ją śrubami (rys. **18**, strona 9).

5.7 Mocowanie lodówki



OSTROŻNIE!

Śruby należy wkręcać wyłącznie w przeznaczone do tego celu otwory w lodówce, aby uniknąć uszkodzenia elementów ukrytych w piance izolacyjnej, takich jak przewody itp.



WSKAZÓWKA

Przykręcić boczne ściany lub przymocowane listwy w taki sposób, żeby śruby były mocno dokręcone również przy zwiększonych obciążeniach (podczas jazdy).

- ▶ Umieścić lodówkę w ostatecznej pozycji.
- ▶ Zamocować sześć śrub (rys. **19** 1, strona 10) w sześć plastikowych podkładek w ścianach bocznych lodówki oraz dalej w ścianę.

- Założyć zaślepki (rys. 19 2, strona 10) na łby śrub.

6 Podłączanie lodówki

6.1 Podłączanie do zasilania gazem



UWAGA!

- Przyłącze gazu może być wykonywane tylko przez specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przyłączanie za pomocą węża jest **niedopuszczalne**.
- Należy zastosować złącze gwintowane z uszczelnieniem metalowym.
- Nie wolno usuwać (białego) filtra gazu w przyłączy gazu lodówki.
- Należy korzystać wyłącznie z butli z propanem lub butanem (nie stosować gazu ziemnego ani miejskiego) z atestowanym reduktorem ciśnienia i odpowiednią głowicą. Należy porównać wartość ciśnienia podaną na tabliczce znamionowej z wartością na reduktorze butli z propanem lub butanem.
- Lodówka może być zasilana **wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej.
- Lodówka może być zasilana **wyłącznie** takim typem gazu, który podany jest na tabliczce znamionowej.
- Przestrzegać dopuszczalnych w danym kraju ciśnień. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.



WSKAZÓWKA

Opcjonalnie można użyć elastycznej rury przyłączeniowej gazu Dometic, aby utrzymać instalację bez naprężeń.

Należy zapewnić osobną możliwość odłączania lodówki od gazu za pomocą zaworu odcinającego. Zawór odcinający musi być łatwo dostępny.

- Podłączyć lodówkę do zasilania gazem i ręcznie dokręcić przyłącze (rys. 20, strona 10):



UWAGA!

Podczas przyłączania przewodu dopływowego gazu do śrubunku wlotu gazu lodówki zawsze przytrzymywać śrubunek dodatkowym kluczem (roz. 17 mm).

Pozycja na rys. 20, strona 10	Opis
1	Śruba M4 (Torx TX20), Moment dokręcania: 2 Nm
2	Przyłącze gazu lodówki: M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Rura do gazu z przyłączem z pierścieniem zacinającym (rozmiar 17), Moment dokręcania: 25 Nm
4	Dodatkowy klucz (17 mm)

- Po prawidłowej instalacji należy zlecić autoryzowanemu specjalście badanie szczelności oraz przeprowadzenie próby płomieniowej. Upewnić się, że otrzymano zaświadczenie badania i przekazać je użytkownikowi końcowemu do przechowania.

6.2 Przyłączenie do zasilania prądem przemiennym lub stałym



UWAGA!

Instalacja elektryczna oraz naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.



WSKAZÓWKA

- Wtyczki urządzenia nie można umieszczać bezpośrednio za kratką wentylacyjną. Mogłoby to bowiem utrudniać cyrkulację powietrza oraz narażać wtyczkę urządzenia na bryzgi wody.
- Nie wolno odcinać wtyczki urządzenia od kabla przyłączeniowego prądu przemiennego.
- Kabel przyłączeniowy należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stykał się on z gorącymi częściami agregatu/palnika lub ostrymi krawędziami.
- Modyfikacje wewnętrznej instalacji elektrycznej lub przyłączanie do wewnętrznego okablowania lodówki innych urządzeń elektrycznych (np. dodatkowych wentylatorów innych producentów) prowadzi do utraty wszelkich uprawnień z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za produkt.
- Lodówki RML10.4 i RML10.4T są wyposażone w złącze magistrali CI i można nimi sterować za pośrednictwem kompatybilnego centralnego wyświetlacza pojazdu.

Schemat ideowy lodówki (rys. 21, strona 11)

Pozycja na rys. 21, strona 11	Opis
1	Wentylator 2 (jeśli moduł opcji nie jest dostępny)
2	Wentylator 1 (jeśli moduł opcji nie jest dostępny)
3	S+ (opcja)
4	Element grzewczy zasilany prądem stałym
5	Przełącznik prądu stałego 12 V z bezpiecznikiem 20 A do elementu grzewczego
6	NTC 1: Pomieszczenie chłodzące NTC 2: Temperatura zewnętrzna (opcjonalnie)
7	Zawór gazu

Pozycja na rys. 21, strona 11	Opis
8	Przyłącze prądu przemiennego
9	Element grzewczy zasilany prądem przemiennym
10	Palnik gazowy
11	Blok łączący
12	Oświetlenie
13	Wyświetlacz
14	Wentylator 2 (jeśli moduł opcji jest dostępny)
15	Wentylator 1 (jeśli moduł opcji jest dostępny)
16	Moduł opcji
17	Kuchenka zasilana prądem stałym (jeśli moduł opcji jest dostępny)
18	Zasilanie prądem stałym, moduł opcji
19	Przyłącze magistrali CI
20	Kabel zasilający do prądu stałego
21	Obudowa zacisku 12 V (widok z przodu) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Kabel zasilający prądu stałego – elektronika
23	Kabel zasilający prądu stałego – element grzejny
24	wewnętrzne zasilanie prądem stałym, maks. 1 A (moduł opcji, kuchenka, wentylator)

Prąd stały



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

- Przewód zasilający elementu grzewczego musi być wyposażony w bezpiecznik 20A.
- Przewód zasilający elektroniki musi być wyposażony w bezpiecznik 2 A.

**UWAGA!**

Odpowiednich przewodów dodatnich i ujemnych przyłączy prądu stałego dla elektroniki (rys. **21** 22, strona 11) i elementu grzewczego (rys. **21** 23, strona 11) **nie** można łączyć ze sobą i wykonywać na jednym przewodzie. W przeciwnym wypadku może dojść do powstania zakłóceń elektrycznych lub uszkodzenia części elektrycznych.


Należy stosować następujące przekroje przewodów:

- Przekrój do przyłączania elementu grzejnego: min. 6 mm²
W celu zapewnienia odpowiedniej wydajności chłodzenia należy zapewnić, aby spadek napięcia pomiędzy źródłem zasilania a przyłączem lodówki wynosił <math><0,8\text{ V}</math>.
- Połączenia elektroniki i elementu grzejnego: 0,75 mm²
- Połączenia D+ i S+: 0,75 mm²
- Kabel zasilany przez dyszel (tylko przyczepy kempingowe): 2,5 mm²
- Gniazdo prądu stałego należy zamontować w następujący sposób (rys. **21**, strona 11):
 - Podłączyć **A** i **C** do dodatniego bieguna akumulatora.
 - Podłączyć **D** i **F** do uziemienia.
 - Podłączyć **B** do sygnału D+.
Układ elektroniczny lodówki wykorzystuje sygnał D+ alternatora w celu rozpoznawania pracującego silnika pojazdu. W trybie automatycznym lodówka wybiera najkorzystniejszy dostępny rodzaj zasilania. Lodówka zasilana jest prądem stałym tylko wtedy, gdy silnik pojazdu jest włączony.
 - Podłączyć **E** do magistrali CI.
- Podłączyć **3** z sygnałem S+ (opcjonalnie).
- Zabezpieczyć przewód zasilający **A** bezpiecznikiem 2 A w skrzynce rozdzielczej pojazdu.
- Zabezpieczyć przewód zasilający **C** bezpiecznikiem 20 A w skrzynce rozdzielczej pojazdu.
- Uruchomić przewód zasilający **C** za pomocą przekaźnika sterowanego zapłonem.
Zapobiega to całkowitemu rozładowaniu akumulatora w przypadku przypadkowego wyłączenia silnika.

Prąd przemienny

- ▶ Przyłączyć lodówkę do gniazdka prądu przemiennego poprzez wetknięcie do niego wtyczki urządzenia.

7 Dane techniczne

	RML10,4	RML10.4S	RML10,4T
Napięcie zasilania	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Pojemność			
Pojemność brutto	133 l		
Komora lodówki	116 l		
Zamrażalnik	12 l		
Całkowita pojemność netto	128 l		
Bez zamrażalnika			
Pojemność brutto	139 l		
Pojemność netto	134 l		
Pobór mocy	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Zużycie energii	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Zużycie gazu	380 g/24 h		
Ciśnienie przyłączeniowe gazu	30 mbar		
Klasa klimatyczna	SN		
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	1293 x 420 x 578 mm		
Masa	35 kg	32 kg	35,5 kg
Kontrola/certyfikat			

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz dometic.com/dealer).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	28
2	Bezpečnostné pokyny	29
3	Príslušenstvo	30
4	Používanie v súlade s určením	31
5	Inštalácia chladničky	32
6	Prípojenie chladiaceho zariadenia	38
7	Technické údaje	42

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Zariadenie prevádzkujte **iba** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom (v Európe EN 12864).

Nebezpečenstvo požiaru

- Dbajte na čisté a bezozvyškové spracovanie, ak používate silikónovú tesniacu hmotu alebo podobné. Ak sa silikónové vlákna dostanú do kontaktu s horúcimi dielmi alebo otvoreným plameňom, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- Používajte len propán alebo bután (**žiadny** zemný plyn).

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Ak je pripájací kábel na striedavý prúd tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia.

Nebezpečenstvo udusenía

- Pri likvidácii starého zariadenia demontujte všetky dvere a ponechajte úložné priečky v zariadení, aby sa zabránilo náhodnému zatvoreniu a uduseniu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Úraz elektrickým prúdom

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pri preprave držte zariadenie iba za korpus. Nikdy nedržte zariadenie za absorpčný agregát, chladiace rebrá, plynové vedenia, dvere alebo ovládací panel.
- Pri preprave dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu okruhu zariadenia. Chladiaci prostriedok v okruhu zariadenia je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
 - Prípadne vypnite zariadenie.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.
- Prístroj nemontujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, plynové pece atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**

Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby zariadenie bolo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotváraajte.
- Zariadenie pripojte pomocou príslušného pripájacieho kábla na striedavý prúd k zásuvke striedavého prúdu.
- Používajte len kábel s vhodným prierezom vodiča.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

3 Príslušenstvo

Opis

Pružné plynové potrubie

Tesnenie na nepriedušnú montáž pre štrbiny a medzery 1 – 5 mm (obr. **8 B**, strane 7)

Tesnenie na nepriedušnú montáž pre štrbiny a medzery 5 – 10 mm (obr. **8 C**, strane 7)

Zimný kryt LS230 pre vetráciu mriežku

Opis

Zimný kryt LS330 pre vetráciu mriežku

Adaptérový kábel

- WAGO pre CEE
- WAGO pre VB
- WAGO pre JST
- WAGO pre MATE-N-LOK

Voliteľná súprava ventilátora REF-FANKIT

Voliteľný akumulátor Pack R10-BP pre samostatnú prevádzku s plynom

Voliteľný konektor Ø 2,5/5,5 mm pre samostatnú prevádzku na plyn s externou batériou 9 V \equiv

4 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je vhodné pre montáž do:

- karavanov
- obytných vozidiel

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Inštalácia chladničky



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Zariadenie musí byť upevnené podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability/uvolnenia.



Príručku s pokynmi na výmenu zářky dvierok a dekoračnej platne nájdete online na adrese:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Príprava montáže



POZOR!

- Chladnička sa nesmie montovať v zadnej časti karavanu s dverami v smere jazdy.
- Pre zaistenie bezpečnej prevádzky používajte výlučne originálne vetracie mriežky Dometic.

Pri montáži chladničky dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Pre riadnu cirkuláciu chladiva nesmie byť prekročený uhol naklonenia chladničky 3°. Kvôli tomu zaparkujte vozidlo na vodorovnom povrchu.
- Chladnička musí byť namontovaná tak, aby
 - bola ľahko dostupná pre servisné práce
 - ľahko sa demontovala a montovala
 - dala sa ľahko vybrať z vozidla
- Chladnička musí byť namontovaná s minimálnou vzdialenosťou 5 mm od podlahy, aby bolo zaručené riadne otváranie dverí (obr. **1**, strane 3).
 - Chladnička musí byť celá položená na spodnej časti nábytku až po prednú hranu dverí (**B**).
 - Neumiestňujte chladničku priamo na podlahu.
 - Ubezpečte sa, že koberce nemôžu obmedziť voľný pohyb dverí.
- Ubezpečte sa, že v oblasti plynového horáka nie sú umiestnené žiadne predmety citlivé na teplo, ako sú vodiče, rozvody atď.
- Chladnička musí byť zabudovaná do výklenku, aby sa pri pohybe vozidla nepohla. Za týmto účelom si poznačte rozmery na obr. **2**, strane 4.

- Vo vonkajšej stene musí byť naprojektovaný vetrací otvor (obr. **3** 1, strane 4) a odvetrávací otvor (obr. **3** 2, strane 4) s vetracími mriežkami, aby vytvorené teplo mohlo byť dobre odvádzané von:
 - Vetrací otvor: Osadte ventilačnú mriežku tak, aby čo najviac lícovala s plochou montážneho výklenku.
 - Odvetrávací otvor: podľa možnosti čo najviac nad chladničkou.
 - Vzdialenosť medzi vetracím otvorom a odvetrávacím otvorom musí byť minimálne 1050 mm (obr. **4**, strane 5).
- Nad chladničkou naplánujte teplovodný plech (obr. **4** 1, strane 5), aby sa teplo neakumulovalo vo vozidle.
- Vzdialenosť medzi chladničkou a zadnou stenou musí byť minimálne 15 mm, ale nie viac ako 25 mm.
- Vzdialenosť medzi chladničkou a zadnou stenou väčšia ako 25 mm vedie k stratám výkonu a zvýšenej spotrebe energie chladničky. V závislosti od toho zmenšíte prázdny priestor za chladničkou, aby bolo zabezpečené dostatočné vetranie a odvetrávanie (obr. **5**, strane 5). Na to použijete napr. vzduchovodný plech.
- Ak nie je možné dodržať minimálnu vzdialenosť medzi vetracím a odvetrávacím otvorom, namiesto odvetrávacieho otvoru musí byť namontovaný strešný vetrák.
 - Strešný vetrák je potrebné namontovať podľa možnosti priamo nad zadnú stenu chladničky. Použite vzduchový kanál (obr. **6** 1, strane 6), ak chcete strešný vetrák namontovať zapustený, v opačnom prípade dôjde k nahromadeniu tepla.
 - Vzdialenosť medzi vetracím otvorom a strešným vetrákom musí byť minimálne 1350 mm (obr. **6**, strane 6).
 - Pokiaľ je namontovaná strešná klimatizácia, vzdialenosť medzi strešným vetrákom (obr. **7** 1, strane 6) a vývodom vzduchu strešnej klimatizácie (obr. **7** 2, strane 6) musí byť minimálne 300 mm.
- Chladnička nesmie byť zabudovaná bokom k vetraciemu a odvetrávaciemu otvoru, pretože to vedie k stratám výkonu a zvýšenej spotrebe energie chladničky.
- Vetrací a odvetrávací otvor nesmú byť pri prevádzke zakryté časťami vozidla (napr. otvorené dvere alebo namontovaným príslušenstvom ako nosič bicyklov).
- Namontujte chladničku tak, aby bola chránená proti nadmernému tepelnému žiareniu, pretože to vedie k stratám výkonu a zvýšenej spotrebe energie chladničky.
- Chladnička musí byť plynottesne zabudovaná.

5.2 Plynotesná montáž chladničky



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- Na plynotesnú montáž nepoužívajte žiadne ľahko horľavé materiály ako silikónové tesniace hmoty, montážnu penu a podobne.
- Zariadenie umiestnite tak, aby nedošlo k poškodeniu alebo privretiu pripájacieho kábla.
- Za zariadením nepoužívajte rozvojky alebo prenosné napájacie adaptéry.

Plynové chladničky v obytných vozidlách alebo karavanoch musia byť plynotesne zabudované. Znamená to, že vzduch pre spaľovanie nesmie byť odoberaný z interiéru a je zabránené priamemu vniknutiu spalín do obytného priestoru.

Medzi zadnou stenou chladničky a interiérom vozidla musí byť naprojektované vhodné utesnenie.

Výrobca odporúča použiť pružné tesnenie pre zjednodušenie demontáže a montáže pre účely údržby.

Zvoľte jednu z troch verzií plynotesnej montáže (obr. **8**, strane 7):

Dorazová lišta za chladničkou (A)

- ▶ Prilepte pružnú tesniacu hranu (**1**) k dorazovej lište (**2**) za chladničkou (**3**).
- ▶ Zatlačte kombinovanú chladničku s rúrou oproti dorazovej lište s tesniacimi hranami.
- ✓ Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

Bočná medzera medzi chladničkou a nábytkom až do vzdialenosti 5 mm (B)

- ▶ Prilepte tesniace hrany (pozrite si kap. „Príslušenstvo“ na strane 30) na bočnú stranu nábytku (**4**).
- ▶ Zatlačte kombinovanú chladničku s rúrou oproti pružnej tesniacej hrane na nábytku.
- ✓ Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

Bočná medzera medzi chladničkou a nábytkom vo vzdialenosti 5 mm až 10 mm (C)

- ▶ Prilepte tesnenie s dvojitou hranou (pozrite si kap. „Príslušenstvo“ na strane 30) na bočnú stranu nábytku (**4**).

- ▶ Zatlačte kombinovanú chladničku s rúrou oproti tesneniu s dvojitou hranou na nábytku.
- ✓ Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

5.3 Vytvorenie vetracieho a odvetrávacieho otvoru



POZNÁMKA

- Odchýlky od variantov vetracieho a odvetrávacieho otvoru, ktoré sú tu zobrazené, musí schváliť výrobca.
- Pri vysokých teplotách okolia môže chladnička ponúknuť svoj maximálny chladiaci výkon len vtedy, keď je zabezpečené optimálne vetranie a odvetrávanie.

- ▶ Vo vonkajšej stene vytvorte vetrací a odvetrávací otvor s rozmermi
 - **LS230**: 315 mm × 373 mm
 - **LS330**: 249 mm × 410 mm

Pritom dodržujte pokyny, pozri kap. „Príprava montáže“ na strane 32.

Pokiaľ nie je možné vetraciu mriežku zabudovať zalícovane s podlahou montážneho výklenku, vytvorte vetrací otvor v podlahe. Akýkoľvek unikajúci plyn tak môže prúdiť smerom dole.

- ▶ Za kombinovanou chladničkou s rúrou v blízkosti plynového horáka vytvorte v podlahe vetrací otvor s \varnothing aspoň 40 mm (obr. **9** 1, strane 8).
- ▶ Zakryte vonkajšiu stranu otvoru deflektorom, aby počas jazdy nevníkol kal alebo nečistoty (obr. **9** 2, strane 8).

Pokiaľ musíte namiesto odvetrávacieho otvoru použiť strešný vetrák:

- ▶ Vyhotovte v streche výrez na rám. Potrebné rozmery nájdete v návode k strešnému vetráku.
- Pritom dodržujte pokyny v kap. „Príprava montáže“ na strane 32.

5.4 Montáž vetracej mriežky



POZNÁMKA

Pre zaistenie bezpečnej prevádzky používajte výlučne originálne vetracie mriežky Dometic.

Č. na obr. 10, strane 8	Opis
1	Montážny rám
2	Vetracia mriežka
3	Zimný kryt pre vetraciu mriežku (príslušenstvo)
4	Posúvač

- ▶ Vodotesne utesnite montážny rám (obr. 11, strane 8).
- ▶ Osadte montážny rám a pevne ho priskrutkujte (obr. 12, strane 8). Použite na to všetky upevňovacie otvory.
- ▶ Vložte vetraciu mriežku podľa obrázku (obr. 13, strane 9).

5.5 Montáž odtoku kondenzovanej vody



POZNÁMKA

- Vo vnútri chladničky sa kvôli častému otváraní dverí, nesprávne skladovaným potravinám alebo skladovaniu príliš teplých jedál môže tvoriť kondenzovaná voda.
- Kondenzovaná voda musí odtekať pod konštantným sklonom.

Odtok kondenzovanej vody namontujte nasledovne:

Variant 1

- ▶ Vedte hadicu na kondenzovanú vodu z chladničky smerom von, cez otvor v podlahe, ktorý vedie pod vozidlo.

Variant 2

- ▶ Pripojte hadicu na kondenzovanú vodu priamo na určenú prípojku na vetracej mriežke (obr. 14 1, strane 9).

5.6 Montáž strešného vetráka

Č. na obr. 15 , strane 9	Opis
1	Kryt
2	Montážny rám

- ▶ Vodotesne utesnite montážny rám (obr. **16**, strane 9).
- ▶ Osadíte montážny rám a pevne ho priskrutkujte (obr. **17**, strane 9). Použite na to všetky upevňovacie otvory.
- ▶ Nasadíte kryt a pevne ho priskrutkujte (obr. **18**, strane 9).

5.7 Pripevnenie chladničky



UPOZORNENIE!

Skrutkujte vždy cez zdiery, ktoré sú na to určené, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zapenených dielov, ako napríklad káble.



POZNÁMKA

Pripevnite bočné steny alebo namontované lišty tak, aby skrutky pevne držali aj pri vyššom namáhaní (počas jazdy).

- ▶ Umiestnite chladničku na vyhradené miesto.
- ▶ Zakrúťte šesť skrutiek (obr. **19** 1, strane 10) cez šesť plastových zdierok v bočných stenách chladničky a ďalej do steny.
- ▶ Na hlavy skrutiek nasadíte krycie uzávery (obr. **19** 2, strane 10).

6 Pripojenie chladiaceho zariadenia

6.1 Pripojenie k prívodu plynu



POZOR!

- Pripojenie chladničky k prívodu plynu smie vykonávať len odborník v súlade s platnými predpismi a normami.
- Hadicové pripojenie **nie je** prípustné.
- Použite skrutkový spoj s kovovým tesnením.
- Plynový filter (biely) v plynovej prípojke chladničky sa nesmie vyberať.
- Používajte len propánové alebo butánové plynové fľaše (žiadny zemný plyn ani svietiplyn) s preskúšaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavnicou. Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na redukčnom tlakovom ventile propánovej alebo butánovej plynovej fľaše.
- Chladnička sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku.
- Chladnička sa smie prevádzkovať **výlučne** s druhom plynu uvedeným na typovom štítku.
- Dodržujte tlaky schválené vo vašej krajine. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.



POZNÁMKA

Prípadne môžete použiť flexibilné pripájacie plynové potrubie Dometic, aby ste udržali inštaláciu bez napätia.

Chladnička musí byť samostatne uzatvárateľná prostredníctvom uzatváracieho mechanizmu v plynovom potrubí. Uzatvárací mechanizmus musí byť ľahko prístupný.

- Spojte chladničku pevne a bez pnutia s prívodom plynu (obr. **20**, strane 10):



POZOR!

Vždy používajte zaisťovací kľúč (veľkosť 17 mm), keď pripájate prívod plynu k plynovej armatúre chladničky.

Položka na obr. 20, strane 10	Opis
1	Skrutka M4 (Torx TX20), Uťahovací moment: 2 Nm
2	Plynová prípojka chladničky: M14 × 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Plynové potrubie s prstencovou spojkou (veľkosť 17) Uťahovací moment: 25 Nm
4	Zaistovacia kľúč (17 mm)

- Po odbornej montáži nechajte autorizovaného odborníka vykonať skúšku tesnosti a plameňa.
Postarajte sa, aby vám bolo vydané osvedčenie o skúške a toto osvedčenie odovzdajte koncovému používateľovi.

6.2 Pripojenie na jednosmerný a striedavý prúd



POZOR!

Elektrickú inštaláciu, ako aj opravy smie vykonávať len odborník podľa platných predpisov a noriem.



POZNÁMKA

- Zástrčka zariadenia nesmie byť umiestnená priamo za vetracou mriežkou, aby sa zabránilo blokovaniu cirkulácie vzduchu a zástrčka bola chránená pred striekajúcou vodou.
- Zástrčka pripájacieho kábla na striedavý prúd sa nesmie odrezať.
- Pripojovacie káble musia byť položené tak, aby sa nedostali do kontaktu s horúcimi časťami agregátu/horáka alebo s ostrými hranami.
- Zmeny na vnútornej elektroinštalácii alebo pripojenie iných elektrických súčastí (napr. externé prídavné ventilátory/vetráky) k vnútornej kabeláži chladničky vedú k zániku akýchkoľvek nárokov zo záruky a ručenia za produkt.
- Chladničky RML 10.4 a RML 10.4T majú zbernicové rozhranie CI a dajú sa ovládať prostredníctvom kompatibilného centrálného displeja vozidla.

Schéma zapojenia chladničky (obr. 21, strane 11)

Položka na obr. 21, strane 11	Opis
1	Ventilátor 2 (ak voliteľný modul nie je dostupný)
2	Ventilátor 1 (ak voliteľný modul nie je dostupný)
3	S+ (voliteľné)
4	Ohrevný prvok na jednosmerný prúd
5	Relé jednosmerného prúdu s 20 A poistkou pre ohrevnú patrónu
6	NTC 1: Chladiaci priestor NTC 2: Vonkajšia teplota (voliteľné)
7	Plynový ventil
8	Prípojka striedavého prúdu
9	Ohrevný prvok na striedavý prúd
10	Plynový horák
11	Pripájací blok
12	Osvetlenie
13	Displej
14	Ventilátor 2 (ak voliteľný modul je dostupný)
15	Ventilátor 1 (ak voliteľný modul je dostupný)
16	Voliteľné moduly
17	Napájanie rúry jednosmerným prúdom (ak sú dostupné voliteľné moduly)
18	Napájanie voliteľných modulov jednosmerným prúdom
19	Pripojenie CI zbernice
20	Napájací kábel na jednosmerný prúd
21	Svorkovnicová skriňa 12 V (pohľad spredu) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Kábel na jednosmerný prúd pre napájanie elektroniky

Položka na obr. 21, strane 11	Opis
23	Kábel na jednosmerný prúd pre napájanie ohrevného prvku
24	Interné napájanie jednosmerným prúdom, max. 1 A (voliteľné moduly, rúra, ventilátor)

Jednosmerný prúd



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- Prívodné vedenie k ohrevnému prvku musí byť istené poistkou 20 A.
- Prívodné vedenie k elektronike musí byť istené poistkou 2 A.



POZOR!

Príslušné kladné a záporné napájacie káble prípojok jednosmerného napätia pre elektroniku (obr. 21 22, strane 11) a vykurovacieho telesa (obr. 21 23, strane 11) **nesmú** byť navzájom spojené a vedené na jednom vodiči. V opačnom prípade môže dôjsť k elektrickým vplyvom alebo poškodeniu elektrických súčiastok.

Dodržiavajte nasledujúce prierezy kábla:


- Prierez pre pripojenia k ohrevnému prvku: min. 6 mm²
Pre zaistenie riadneho chladiaceho výkonu sa ubezpečte, že pokles napätia od zdroja napájania k pripojovacej svorke chladničky je <0,8 V₋₋₋.
- Prípojky elektroniky a vykurovacieho telesa: 0,75 mm²
- Pripojenia D+ a S+: 0,75 mm²
- Kábel napájaný pomocou ťažnej tyče (iba karavany): 2,5 mm²
- ▶ Zásuvku na jednosmerné napätie zmontujte nasledovne (obr. 21, strane 11):
 - Pripojte **Aa C** ku kladnému pólu batérie.
 - Pripojte **D a F** k uzemneniu.
 - Pripojte **B** k signálu D +.
Elektronika chladničky využíva signál D+ generátora pre rozpoznanie bežiacieho motora vozidla. Chladnička v automatickom režime zvolí najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii. Ak motor vozidla beží, chladnička je napájaná len jednosmerným prúdom.
 - Pripojte **E** k zbernici CI-BUS.
- ▶ Pripojte **3** pomocou signálu S+ (voliteľné).
- ▶ Napájacie vedenie A chráňte pomocou 2 A poistky v rozvodnej skrinke vozidla.
- ▶ Napájacie vedenie C chráňte pomocou 20 A poistky v rozvodnej skrinke vozidla.

- ▶ Napájacie vedenie **C** ved'ťe cez relé ovládajúce zapalovanie. Tým sa zabráni úplnému vybitiu akumulátora, ak sa motor náhodne vypne.

Striedavý prúd

- ▶ Pripojte chladničku prostredníctvom zástrčky do zásuvky na striedavý prúd.

7 Technické údaje

	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Pripájacie napätie	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Kapacita			
Hrubý objem	133 l		
Chladiaca priehradka	116 l		
Mraziaci priečinok	12 l		
Celkový čistý objem	128 l		
S vybratým mraziacim priečin- kom			
Hrubý objem	139 l		
Čistý objem	134 l		
Odber prúdu	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Spotreba	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Spotreba plynu	380 g/24 h		
Tlak plynu	30 mbar		
Klimatická trieda	SN		
Rozmery V × Š × H	1293 × 420 × 578 mm		
Hmotnosť	35 kg	32 kg	35,5 kg
Skúška/certifikát			

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobcu na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite dometic.com/dealer).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	43
2	Bezpečnostní pokyny	44
3	Příslušenství	45
4	Určené použití	46
5	Instalace chladničky	47
6	Připojení chladničky	53
7	Technické údaje	58

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Příkladně při přepravě přidržíte pouze za jeho těleso. Příkladně nikdy nepřidržíte za absorpční agregát, chladicí žebra, plynová potrubí, dvířka ani ovládací panel.
- Dávejte při přepravě pozor, abyste nepoškodili okruh přístroje. Chladivo v okruhu přístroje je vysoce hořlavé. Při jakémkoli poškození okruhu přístroje (výskytu čpavkového zápachu):
 - Příkladně vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- Příkladně neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl chladicí přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Pro připojení přístroje k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel na střídavý proud.
- Používejte pouze kabely o odpovídajícím průřezu vedení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Výrobek nesmíte vystavit dešti.

3 Příslušenství

Popis

Flexibilní plynové potrubí

Těsnění pro bezprůvanovou instalaci pro mezery 1 – 5 mm (obr. **8 B**, strana 7)

Těsnění pro bezprůvanovou instalaci pro mezery 5 – 10 mm (obr. **8 C**, strana 7)

Zimní kryt LS230 na větrací mřížku

Zimní kryt LS330 na větrací mřížku

Popis

Kabel s adaptérem

- WAGO na CEE
- WAGO na UK
- WAGO na JST
- WAGO na MATE-N-LOK

Volitelná sada ventilátoru REF-FANKIT

Volitelný akumulátor R10-BP pro samostatný provoz na plyn

Volitelný konektor Ø 2,5/5,5 mm pro samostatný provoz na plyn s powerbankou 9 V

4 Určené použití

Přístroj je vhodný pro:

- karavany,
- obytné vozy.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Instalace chladničky



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.



Pokyny k výměně dveřní zarážky a ozdobné lišty najdete online na adrese:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Příprava instalace



POZOR!

- Chladničku není přípustné instalovat do zadní části obytného vozidla s dvířky orientovanými ve směru jízdy.
- V zájmu zajištění bezpečného provozu používejte výhradně originální větrací mřížky Dometic.

Při montáži chladničky dodržujte následující pokyny:

- K řádné cirkulaci chladiva nesmí stát chladnička se sklonem pod úhlem větším než 3°.
K tomuto účelu zaparkujte vozidlo tak, aby bylo ve vodorovné poloze.
- Chladničku je nutné instalovat tak,
 - aby byla snadno přístupná pro servisní práce,
 - bylo ji možné snadno demontovat a namontovat,
 - a bez velkých nákladů z vozidla vyjmout.
- Chladnička musí být instalována ve vzdálenosti minimálně 5 mm od podlahy, aby bylo zajištěno správné otevírání dveří (obr. **1**, strana 3).
 - Chladnička musí celou svou plochou stát na dně nábytku až po přední okraj dveří (**B**).
 - Chladničku nestavte přímo na podlahu.
 - Zajistěte, aby volnému pohybu dveří nebránily koberce.
- Zajistěte, aby se v blízkosti plynového hořáku nenacházely žádné součásti citlivé na teplo, například kabely, průchodky kabelů a podobně.
- Chladničku musíte instalovat do výklenku tak, aby za pohybu vozidla zůstala pevně stát. Respektujte přitom rozměry na obr. **2**, strana 4.

- Ve vnější stěně musí být zhotoven vstupní (obr. **3** 1, strana 4) a výstupní ventilační otvor (obr. **3** 2, strana 4) s větrací mřížkou tak, aby byl možný dobrý odvod tepla ven:
 - Ventilační otvor: Mřížku umístíte pokud možno v úrovni podlahy v instalačním výklenku.
 - Výstupní ventilační otvor: co nejdále nad chladničkou.
 - Vzdálenost mezi vstupním a výstupním ventilačním otvorem musí být minimálně 1050 mm (obr. **4**, strana 5).
- Nad chladničkou instalujte teplovodný plech (obr. **4** 1, strana 5), který zajistí, aby se ve vozidle nehromadilo teplo.
- Vzdálenost mezi chladničkou a zadní stěnou musí být minimálně 15 mm, nesmí však překročit 25 mm.
- Vzdálenost nad 25 mm mezi chladničkou a zadní stěnou vede ke snížení výkonu a zvýšení spotřeby elektrické energie chladničky. Prostor za chladničkou odpovídajícím způsobem zmenšete, aby se zajistil dobrý přívod i odvod vzduchu (obr. **5**, strana 5). K tomu účelu použijte např. usměrňovací plech vzduchu.
- Pokud nelze splnit minimální vzdálenost mezi přívodním a výstupním ventilačním otvorem, musí být místo výstupního otvoru instalována střešní ventilace.
 - Střešní ventilace by se měla nacházet pokud možno přímo nad zadní stranou chladničky. Je-li nutné střešní ventilaci nainstalovat s posunem, použijte vzduchový kanál (obr. **6** 1, strana 6); jinak bude docházet k akumulaci tepla.
 - Vzdálenost mezi vstupním ventilačním otvorem a střešní ventilací musí být minimálně 1350 mm (obr. **6**, strana 6).
 - Pokud je k dispozici střešní klimatizace, musí být vzdálenost mezi střešní ventilací (obr. **7** 1, strana 6) a výstupem vzduchu ze střešní klimatizace (obr. **7** 2, strana 6) minimálně 300 mm.
- Chladnička nesmí být instalována po stranách vstupního a výstupního ventilačního otvoru, protože by to způsobovalo špatný výkon a zvýšenou spotřebu energie chladničky.
- Vstupní a výstupní ventilační otvory nesmí být za provozu zakryty součástmi vozidla (např. otevřenými dveřmi nebo instalací příslušenství, např. držáku jízdních kol).
- Chladničku instalujte tak, aby byla chráněna před nadměrným tepelným zářením, protože to vede ke snížení výkonu a zvýšení spotřeby elektrické energie chladničky.
- Chladnička musí být nainstalována tak, aby nebyla vystavena průvanu.

5.2 Instalace chladničky se zamezením průvanu



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

- K instalaci zabráňující průvanu nepoužívejte vysoce hořlavé materiály, jako jsou silikonové těsnicí hmoty, montážní pěny apod.
- Umístěte přístroj tak, aby nedošlo k poškození nebo sevření přívodního kabelu.
- Za přístrojem nepoužívejte vícenásobné zásuvky ani přenosné napájecí adaptéry.

Plynová chladicí zařízení v obytných přívěsech nebo obytných vozidlech musejí být instalována tak, aby nebyla vystavena průvanu. To znamená, že spalovaný vzduch není odebírán z vnitřního prostoru a nedochází k hromadění spalin na přímém vstupu do obytného prostoru.

Mezi zadní stěnou chladničky a vnitřního prostoru vozidla musí být instalována vhodná izolace.

Výrobce doporučuje použít pružné těsnění, které usnadňuje montáž a demontáž z důvodu provádění údržby.

Vyberte jednu ze tří možností instalace se zamezením průvanu (obr. **8**, strana 7):

Dorazová lišta za chladničkou (A)

- ▶ Přilepte flexibilní těsnicí břity manžety **(1)** k dorazové liště **(2)** za chladničkou **(3)**.
- ▶ Posuňte kombinovanou chladničku a troubu proti dorazové liště s flexibilními těsnicími břity manžety.
- ✓ Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti až 5 mm mezi chladničkou a nábytkem (B)

- ▶ Na boční stranu nábytku **(4)** přilepte těsnicí břity manžety (viz kap. „Příslušenství“ na straně 45).
- ▶ Zatlačte kombinovanou chladničku a troubu proti flexibilním těsnicím břitům manžety na nábytku.
- ✓ Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti 5 až 10 mm mezi chladničkou a nábytkem (C)

- ▶ Na boční stranu nábytku (4) přilepte dvojité břitové těsnění (viz kap. „Příslušenství“ na straně 45).
- ▶ Zatlačte kombinovanou chladničku a troubu proti dvojitému břitovému těsnění na nábytku.
- ✓ Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

5.3 Provedení vstupních a výstupních ventilačních otvorů



POZNÁMKA

- Odchylky od zde zobrazených variant vstupních a výstupních ventilačních otvorů musí být schváleny výrobcem.
- Za vysokých okolních teplot může chladnička dosáhnout maximálního chladicího výkonu pouze za předpokladu, že je zajištěna optimální ventilace a odvětrání.

- ▶ Vstupní ventilační otvor a výstupní ventilační otvor v zadní stěně zhotovte o velikosti
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Dodržujte přitom uvedené pokyny, viz kap. „Příprava instalace“ na straně 47.

V případě, že nelze větrací mřížku vstupního ventilačního otvoru instalovat v úrovni podlahy, zhotovte vstupní ventilační otvor v podlaze. Případný uniklý plyn tak může směřovat dolů.

- ▶ V podlaze za chladničkou v prostoru plynového hořáku zhotovte ventilační otvor minimálně o průměru 40 mm (obr. 9 1, strana 8).
- ▶ Chraňte vnější stranu otvoru vhodnou clonou tak, aby za jízdy do otvoru nemohlo vniknout bahno nebo nečistoty (obr. 9 2, strana 8).

Je-li nutné místo výstupního ventilačního otvoru použít střešní ventilaci:

- ▶ Zhotovte výřez v rámu ve střeše. Požadovaný rozměr naleznete v návodu ke střešní ventilaci.
- Dodržujte přitom uvedené pokyny, viz kap. „Příprava instalace“ na straně 47.

5.4 Montáž větrací mřížky



POZNÁMKA

V zájmu zajištění bezpečného provozu používejte výhradně originální větrací mřížky Dometic.

Č. na obr. 10, strana 8	Popis
1	Montážní rám
2	Větrací mřížka
3	Zimní kryt na větrací mřížku (příslušenství)
4	Klapka

- ▶ Utěsněte montážní rám, aby bylo připojení vodotěsné (obr. 11, strana 8).
- ▶ Montážní rám nasadte a pevně jej přišroubujte (obr. 12, strana 8). Použijte k tomu připevňovací otvory.
- ▶ Vložte větrací mřížku podle vyobrazení (obr. 13, strana 9).

5.5 Instalace odvodu kondenzátu



POZNÁMKA

- Uvnitř chladničky se může vytvářet kondenzát, a to z důvodu častého otevírání dveří, nesprávného uchovávání potravin nebo ukládání příliš teplých pokrmů.
- Kondenzát musí být sveden v konstantním spádu.

Odtok kondenzátu instalujte následovně:

Varianta 1

- ▶ Vyvedte hadičku pro odtok kondenzátu z chladničky ven, a to otvorem v podlaze pod vozidlo.

Varianta 2

- ▶ Připojte hadičku pro odtok kondenzátu přímo k příslušnému dílci na větrací mřížce (obr. 14 1, strana 9).

5.6 Montáž střešní ventilace

Č. na obr. 15 , strana 9	Popis
1	Kryt
2	Montážní rám

- ▶ Utěsněte montážní rám, aby bylo připojení vodotěsné (obr. **16**, strana 9).
- ▶ Montážní rám nasadte a pevně jej přišroubujte (obr. **17**, strana 9). Použijte k tomu připevňovací otvory.
- ▶ Nasadte kryt a pevně jej přišroubujte (obr. **18**, strana 9).

5.7 Upevnění chladničky



UPOZORNĚNÍ!

K šroubování použijte pouze určené objímky, jinak hrozí poškození zapěněných součástí, např. vedení.



POZNÁMKA

Boční stěny nebo nasazené lišty upevněte tak, aby šrouby byly dotaženy i při zvýšeném namáhání (při jízdě).

- ▶ Chladničku přemístěte do konečné polohy.
- ▶ Šestici šroubů (obr. **19** 1, strana 10) zašroubujte skrz šest plastových pouzder v bočních stěnách chladničky a dále do stěny.
- ▶ Na hlavy šroubů nasadte krytky (obr. **19** 2, strana 10).

6 Připojení chladničky

6.1 Připojení k přívodu plynu



POZOR!

- Chladničku smí připojit k přívodu plynu pouze odborník v souladu s platnými předpisy a normami.
- Připojení hadic **není** přípustné.
- Použijte těsnící kovový šroubový spoj.
- Nesmí být odstraněn plynový filtr (bílé barvy) v plynové přípojce chladničky.
- Používejte pouze propanové nebo butanové láhve (ne zemní plyn ani svítiplyn) se zkontrolovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí. Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na regulátoru tlaku láhve s propanem nebo butanem.
- Chladničku používejte **výhradně** při tlaku uvedeném na typovém štítku.
- Chladničku používejte **výhradně** s takovým druhem plynu, který je uveden na typovém štítku.
- Dodržujte tlaky předepsané ve vaší zemi. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.



POZNÁMKA

Volitelně můžete použít flexibilní plynové spojovací potrubí, aby u instalace nedocházelo k pnutí.

Chladničku musí být možné samostatně odpojit pomocí odpojovacího zařízení v plynovém vedení. Odpojovací zařízení musí být snadno přístupné.

- Chladničku odpojenou od napájení pevně zapojte k přívodu plynu (obr. 20, strana 10):

**POZOR!**

Při připojování přívodního plynového potrubí k přívodní plynové armatuře chladničky vždy použijte zajišťovací klíč (velikost 17 mm).

Položka na obr. 20, strana 10	Popis
1	Šroub M4 (torx TX20), Utahovací moment: 2 Nm
2	Přípojka plynu k chladničce: M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Plynové potrubí s kulatou spojkou (vel. 17), Utahovací moment: 25 Nm
4	Zajišťovací klíč (17 mm)

- Po odborné instalaci nechejte autorizovaným odborníkem provést zkoušku těsnosti a plamenovou zkoušku.
Nechejte si vystavit osvědčení o této zkoušce a předejte jej do úschovy koncovému uživateli.

6.2 Připojení ke zdroji stejnosměrného a střídavého proudu



POZOR!

Elektrická instalace a opravy musí být prováděny odborníkem v souladu s platnými předpisy a normami.



POZNÁMKA

- Zástrčka přístroje se nesmí nacházet přímo za větrací mřížkou, aby nedocházelo k narušení cirkulace vzduchu a aby byla tato zástrčka chráněná před stříkající vodou.
- Zástrčka přívodního kabelu, určeného k napájení střídavým proudem, nesmí být seříznutá.
- Přívodní kabel musí být položen tak, aby nepřišel do styku s horkými částmi agregátu/hořáku ani s ostrými hranami.
- Změny na vnitřní elektrické instalaci nebo přípojce dalších elektrických komponentů (např. externího přídatného ventilátoru) na vnitřní kabeláži chladničky vedou k zániku případných nároků z odpovědnosti za vady a odpovědnosti za výrobek.
- Chladničky RML10.4 a RML10.4T jsou vybaveny rozhraním se sběrníci CI a lze je ovládat pomocí kompatibilního centrálního displeje vozidla.

Schéma zapojení chladničky (obr. 21, strana 11)

Položka na obr. 21, strana 11	Popis
1	Ventilátor 2 (není-li k dispozici modul možností)
2	Ventilátor 1 (není-li k dispozici modul možností)
3	S+ (volitelné)
4	Topné těleso stejnosměrného proudu
5	Relé stejnosměrného proudu s pojistkou 20 A pro topnou vložku
6	NTC 1: Chladicí místnost NTC 2: Venkovní teplota (volitelné)
7	Plynový ventil
8	Přípojka na střídavý proud
9	Topné těleso střídavého proudu

Položka na obr. 21, strana 11	Popis
10	Plynový hořák
11	Připojovací blok
12	Osvětlení
13	Displej
14	Ventilátor 2 (je-li k dispozici modul možností)
15	Ventilátor 1 (je-li k dispozici modul možností)
16	Modul možností
17	Napájení stejnosměrného proudu pro troubu (je-li k dispozici modul možností)
18	Napájení stejnosměrného proudu pro modul možností
19	Přípojka sběrnice CI
20	Přívodní kabel stejnosměrného proudu
21	Kryt 12 V svorky (čelní pohled) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Přívodní kabel stejnosměrného proudu elektroniky
23	Přívodní kabel stejnosměrného proudu topného tělesa
24	vnitřní napájení stejnosměrného proudu, max. 1 A (modul možností, trouba, ventilátor)

Stejnoseměrný proud



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

- Přívodní vedení k topnému tělesu musí být chráněno pojistkou na 20 A.
- Přívodní vedení k elektronice musí být chráněno pojistkou na 2 A.



POZOR!

Příslušné kladné a záporné přívodní vedení stejnosměrného proudu elektroniky (obr. 21 22, strana 11) a topného tělesa (obr. 21 23, strana 11) **nesmí** být navzájem spojeny a vedeny jedním vodičem. To může způsobit elektromagnetické rušení nebo poškození elektrických součástí.


Respektujte následující průřezy vodičů:

- Průřez pro připojení topného tělesa: min. 6 mm²
V zájmu optimálního chladicího výkonu zajistěte, aby ztráta napětí z napájecího zdroje vůči připojovací svorce chladničky byla < 0,8 V₋₋₋.
 - Připojení elektroniky a topného tělesa: 0,75 mm²
 - Připojení D+ a S+: 0,75 mm²
 - Vedení kabelu přes tažnou tyč (pouze u karavanů): 2,5 mm²
- Smontujte zásuvku stejnosměrného proudu následujícím způsobem (obr. **21**, strana 11):
- Propojte **A** a **C** s kladným pólem baterie.
 - Propojte **D** a **F** ke kostře.
 - Připojte **B** k signálu D+.
Elektronika chladničky využívá k rozpoznání běžícího motoru vozidla signál D+ dynama. Chladnička vybere v automatickém režimu nejpříznivější provozní režim. Chladnička se provozuje pouze na stejnosměrný proud, když je motor vozidla v chodu.
 - Připojte **E** ke sběrnici CI-BUS.
- Propojte **3** se signálem S+ (volitelné).
- V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 2 A pro ochranu přívodního vedení **A**.
- V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 20 A pro ochranu přívodního vedení **C**.
- Přívodní vedení **C** ved'te přes relé řízené zámkem zapalování.
Tím předejdete nežádoucímu úplnému vybití baterie při vypnutém motoru.

Střídavý proud

- Chladničku zapojte pomocí zástrčky do zásuvky na střídavý proud.

7 Technické údaje

	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Napájecí napětí	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Obsah			
Obsah brutto	133 l		
Chladicí prostor	116 l		
Mraznička	12 l		
Celkový obsah netto	128 l		
Vyjmutá mraznička			
Obsah brutto	139 l		
Čistý objem	134 l		
Příkon	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Spotřeba elektrické energie	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Spotřeba plynu	380 g/24 h		
Tlak plynové přípojky	30 mbar		
Klimatická třída	SN		
Rozměry V x Š x H	1293 x 420 x 578 mm		
Hmotnost	35 kg	32 kg	35,5 kg
Zkouška/certifikát			

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu dometic.com nebo se obraťte přímo na výrobce (viz dometic.com/dealer).

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite dometic.com.

Vsebina

1	Razlaga simbolov	59
2	Varnostni napotki	60
3	Dodatna oprema	61
4	Predvidena uporaba	62
5	Vgradnja hladilnika	63
6	Priključitev hladilnika	69
7	Tehnični podatki	73

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.
- Naprava sme obratovati **izključno** s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom (v Evropi je to standard EN 12864).

Nevarnost požara

- Če uporabite silikonsko tesnilno maso ali podobno, pazite, da delo opravite čisto in brez ostankov mase. Če silikonske niti pridejo v stik z vročimi deli ali odprtim ognjem, obstaja nevarnost požara.
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.
- Uporabite le propan ali butan (**ne** zemeljskega plina).

Nevarnost za zdravje

- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je priključni kabel za izmenični tok te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, sicer obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.

Nevarnost zadužitve

- Preden staro napravo odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata naprave, ne odstranite polic, da preprečite nenamerno zapiranje in zadužitve.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Električni udar

- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

Nevarnost zmečkanja

- Ne potiskajte prstov v tečaj.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Napravo med transportom primite le za korpus naprave. Naprave nikoli ne prijemajte za absorpcijski agregat, hladilna rebra, plinske vode, vrata ali upravljalno ploščo.
- Med prevozom pazite, da ne boste poškodovali hladilnega krogotoka naprave. Hladilno sredstvo v krogotoku naprave je zelo vnetljivo. Če se krogotok naprave poškoduje (vonj amoniaka):
 - Po potrebi izklopite napravo.
 - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskenju.
 - Prostor dobro prezračite.
- Naprave ne vgradite v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelci, plinske peči itd.).
- **Nevarnost pregretja!**
Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvajajo. Poskrbite, da bo razmik med napravo in sosednjimi stenami ali predmeti zadoščal za ustrezno kroženje zraka.
- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo s podatki na napajalniku.
- Ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Napravo priključite v vtičnico izmeničnega toka le s pripadajočim priključnim kablom za izmenični tok.
- Uporabite le kabel z ujemajočim prečnim prezrezom vodnika.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

3 Dodatna oprema

Opis

Upogljivi plinski cevovod

Tesnilo za neprepustno vgradnjo za reže od 1 – 5 mm (sl. **8 B**, stran 7)

Tesnilo za neprepustno vgradnjo za reže od 5 – 10 mm (sl. **8 C**, stran 7)

Zimski pokrov LS230 za prezračevalno rešetko

Zimski pokrov LS330 za prezračevalno rešetko

Opis

Kabel adapterja

- WAGO v CEE
- WAGO v UK
- WAGO v JST
- WAGO v MATE-N-LOK

Izbirni ventilatorski komplet REF-FANKIT

Izbirni komplet baterij R10-BP za samostojni način delovanja na plin

Dodaten Ø 2,5/5,5 mm priključek za samostojni način delovanja na plin z 9 V^{Li-ion} polnilno baterijo

4 Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna za namestitve v:

- prikolicah;
- avtomobilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Vgradnja hladilnika



POZOR! Nevarnost za zdravje

Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti naprave, jo je treba pritruditi v skladu s temi navodili.



Navodila za zamenjavo vratnega zapirala in dekorativne plošče so na voljo na spletu na naslovu:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Pripravljanje namestitve



OBVESTILO!

- Hladilnika ni dovoljeno vgraditi v zadnji del avtodoma z vrati obrnjenimi v smeri vožnje.
- Da zagotovite varno delovanje, uporabljajte samo originalne prezračevalne rešetke Dometic.

Pri vgradnji hladilnika upoštevajte naslednje napotke:

- Da lahko hladilno sredstvo pravilno kroži, hladilnik ne sme biti nagnjen za več kot 3°. Zato vozilo parkirajte na ravnem terenu.
- Hladilnik je treba vgraditi tako, da
 - je dobro dostopen za servisiranje;
 - ga je mogoče z lahkoto demontirati in vgraditi;
 - ga je mogoče brez težav odnesti iz vozila.
- Hladilnik mora ob namestitvi biti vsaj 5 mm odmaknjen od tal, da se bodo vrata lahko pravilno odpirala (sl. **1**, stran 3).
 - Hladilnik mora v celoti stati na dnu pohištva do sprednjega roba vrat (**B**).
 - Hladilnika ne postavljajte neposredno na tla.
 - Zagotovite, da premikanja vrat ne ovirajo preproge.
- Zagotovite, da na območju plinskega gorilnika ni na toploto občutljivih komponent, kot so kabli, kabelski kanali itd.
- Hladilnik mora biti vgrajen v nišo, da pri premikanju vozila ostane na mestu. Za vgradnjo v nišo upoštevajte mere na sl. **2**, stran 4.

- Zunanja stena mora imeti odprtino za dovod (sl. **3** 1, stran 4) in odvod zraka (sl. **3** 2, stran 4) s prezračevalno rešetko, da se lahko nastala toplota brez težav odvaja ven:
 - Odprtina za dovod zraka: prezračevalno rešetko namestite čim bolj plosko na površino vgradne niše.
 - Odprtina za odvod zraka: čim višje nad hladilnikom.
 - Razdalja med odprtinama za dovod in odvod zraka mora znašati najmanj 1050 mm (sl. **4**, stran 5).
- Nad hladilnikom namestite toplotno-prevodno ploščo (sl. **4** 1, stran 5), da se toplota ne kopiči v vozilu.
- Hladilnik mora biti od zadnje stene odmaknjen najmanj 15 in največ 25 mm.
- Če je hladilnik od zadnje stene odmaknjen več kot 25 mm, bo njegovo delovanje slabše, poraba hladilnika pa višja. Da zagotovite zadostno dovajanje in odvajanje zraka, ustrezno zmanjšajte prostor za hladilnikom (sl. **5**, stran 5). V ta namen uporabite npr. prezračevalno ploščo.
- Če ne morete zagotoviti minimalne razdalje med odprtino za dovod in odvod zraka, je treba namesto odprtine za odvod zraka vgraditi stropni odzračevalnik.
 - Stropni odzračevalnik vgradite neposredno nad zadnjo stran hladilnika in čim višje. Uporabite zračni kanal (sl. **6** 1, stran 6), če morate stropni odzračevalnik vgraditi zamaknjeno, sicer se bo tukaj kopičila toplota.
 - Razdalja med odprtino za dovod zraka in stropnim odzračevalnikom mora biti najmanj 1350 mm (sl. **6**, stran 6).
 - Če imate vgrajeno strešno klimatsko napravo, mora razdalja med stropnim odzračevalnikom (sl. **7** 1, stran 6) in odprtino za odvod zraka v klimatski napravi (sl. **7** 2, stran 6) znašati najmanj 300 mm.
- Hladilnika ne vgradite z odprtinama za dovod in odvod zraka ob strani, ker bo tako slabše deloval, poraba električne energije pa bo višja.
- Med delovanjem deli vozila (npr. odprta vrata ali nameščena dodatna oprema, kot je denimo nosilec za kolesa) ne smejo prekrivati odprtin za dovod in odvod zraka.
- Hladilnik vgradite tako, da bo zaščiten pred prekomernim toplotnim sevanjem, ker bo tako slabše deloval, poraba električne energije pa bo višja.
- Hladilnik je treba vgraditi na neprepustnem mestu.

5.2 Vlečno tesna vgradnja hladilnika



OPOZORILO! Nevarnost požara!

- Za neprepustno vgradnjo ni dovoljeno uporabiti vnetljivih materialov, kot so silikonske tesnilne mase, pena in podobno.
- Napravo namestite tako, da se priključni kabel ne bo poškodoval ali ne bo stisnjen.
- Za napravo ne uporabljajte razdelilnih vtičnic ali prenosnih električnih adapterjev.

Plinski hladilniki morajo biti v počitniških prikolicah ali avtodomih vgrajeni na neprepustnem mestu. To pomeni, da se zgorevalni zrak ne zajema iz notranjosti, izpušni plini pa nimajo neposrednega dostopa do bivalnega prostora.

Med hrbtno steno hladilnika in notranjostjo vozila je treba zagotoviti ustrezno tesnjenje.

Proizvajalec priporoča uporabo prožnega tesnila, ki poenostavi demontažo in vgradnjo v primeru vzdrževalnih del.

Za neprepustno vgradnjo uporabite eno od treh različic (sl. **8**, stran 7):

Pritrdilna letev za hladilnikom (A)

- Prilepite prožno tesnilno lamelo (**1**) na pritrdilno letev (**2**) za hladilnikom (**3**).
- Kombinacijo hladilnika in pečice potisnite na pritrdilno letev s prožnimi tesnilnimi lamelami.
- ✓ Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

Stranski razmik do 5 mm med hladilnikom in pohištvom (B)

- Nalepite tesnila (glejte pogl. „Dodatna oprema“ na strani 61) ob strani na pohištvo (**4**).
- Kombinacijo hladilnika in pečice potisnite ob prilagodljiva tesnila na pohištvo.
- ✓ Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

Stranski razmik 5 mm do 10 mm med hladilnikom in pohištvom (C)

- Nalepite dvostransko tesnilo (glejte pogl. „Dodatna oprema“ na strani 61) ob strani na pohištvo (**4**).
- Kombinacijo hladilnika in pečice potisnite ob dvostransko tesnilo na pohištvo.
- ✓ Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

5.3 Izdelava odprtín za dovod in odvod zraka



NASVET

- Odstopanja od izvedb odprtín za dovod in odvod zraka mora odobriti proizvajalec.
- Pri visokih temperaturah okolice lahko hladilnik zagotovi svojo največjo moč hlajenja le, če je poskrbljeno za optimalno dovajanje in odvajanje zraka.

- ▶ V zunanji steni izdelajte po eno prezračevalno in odzračevalno odprtino
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Pri tem upoštevajte napotke, glejte pogl. „Pripravljanje namestitve“ na strani 63.

Če prezračevalne rešetke za odprtino za dovod zraka ne morete vgraditi v nivoju tal vgradne niše, odprtino za dovod zraka naredite v tleh. Tako se bo plin, ki bi morda uhajal, širil navzdol.

- ▶ Zadaj za hladilnikom v območju plinskega gorilnika v tleh izdelajte prezračevalno odprtino s \varnothing vsaj 40 mm (sl. **9** 1, stran 8).
- ▶ Zunanjo stran odprtine zavarujte z loputo, da blato ali umazanija med vožnjo ne bosta vdírala skozi njo (sl. **9** 2, stran 8).

Če morate namesto odprtine za odvod zraka uporabiti stropni odzračevalnik:

- ▶ V streho izrežite luknjo. Potrebne mere so navedene v navodilih za stropni odzračevalnik.
Pri tem upoštevajte informacije, navedene v pogl. „Pripravljanje namestitve“ na strani 63.

5.4 Namestitev prezračevalne rešetke



NASVET

Da zagotovite varno delovanje, uporabljajte samo originalne prezračevalne rešetke Dometic.

Št. na sl. 10 , stran 8	Opis
1	Vgradni okvir
2	Prezračevalna rešetka
3	Zimski pokrov za prezračevalno rešetko (dodatki)
4	Drsnik

- Zatesnite vgradni okvir, da bo spoj vodoodporen (sl. **11**, stran 8).
- Vstavite vgradni okvir in ga trdno privijačite (sl. **12**, stran 8). Uporabite vse odprtine za vijake.
- Vstavite prezračevalno rešetko, kot je prikazano (sl. **13**, stran 9).

5.5 Vgradnja kondenzacijskega odtoka



NASVET

- V hladilniku se lahko zaradi pogostega odpiranja vrat, nepravilno hranjenih živil ali živil, ki jih v hladilnik damo tople, nabere kondenzat.
- Kondenzat je treba odvajati pod stalnim naklonom.

Vgradite kondenzacijski odtok, kot je navedeno v nadaljevanju:

Različica 1

- Kondenzacijsko cev speljite od hladilnika, tj. skozi odprtino v tleh, ki vodi ven pod vozilo.

Različica 2

- Kondenzacijsko cev pritrdite neposredno na priključni kos, ki se uporablja za prezračevalno rešetko (sl. **14** 1, stran 9).

5.6 Montiranje stropnega odzračevalnika

Št. na sl. 15 , stran 9	Opis
1	Pokrov
2	Vgradni okvir

- ▶ Zatesnite vgradni okvir, da bo spoj vodoodporen (sl. **16**, stran 9).
- ▶ Vstavite vgradni okvir in ga trdno privijačite (sl. **17**, stran 9). Uporabite vse odprtine za vijake.
- ▶ Namestite pokrov in ga trdno privijačite (sl. **18**, stran 9).

5.7 Pritrjevanje hladilnika



POZOR!

Vedno vrtajte skozi za to predvidene šobe, ker se sicer lahko poškodujejo deli, obdani s peno, kot so vodniki.



NASVET

Stranice ali pritrjene letve pritrdite tako, da vijaki čvrsto držijo tudi v primeru večjih obremenitev (med vožnjo).

- ▶ Hladilnik postavite na mesto, kjer ga boste uporabljali.
- ▶ Šest vijakov (sl. **19** 1, stran 10) privijte skozi šest plastičnih podložk v stranske stene hladilnika in naprej v steno.
- ▶ Glave vijakov prekrijte s pokrovčki (sl. **19** 2, stran 10).

6 Priključitev hladilnika

6.1 Priključitev na dovod plina



OBVESTILO!

- Le strokovnjak sme hladilnik priključiti na dovod plina v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.
- Uporaba cevnega priključka **ni** dovoljena.
- Uporabite kovinsko zaprti vijaki spoj.
- Filtra za plin (belega) v priključku za dovod plina v hladilnik ni dovoljeno odstraniti.
- Uporabljajte le plinske jeklenke s propanom ali butanom (ne zemeljskega ali mestnega plina), ki so opremljene z odobrenim tlačnim reducirnim ventilom in primernim priključnim delom. Primerjajte tlak, ki je naveden na tipski ploščici, s tlakom na regulatorju tlaka propanске ali butanske jeklenke.
- Hladilnik sme **izključno** obratovati le pri tlaku, ki je naveden na tipski ploščici.
- Hladilnik sme **izključno** obratovati le z vrsto plina, ki je navedena na tipski ploščici.
- Upoštevajte tlake, ki so dovoljeni v vaši državi. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.



NASVET

Izbirno lahko uporabite prožno plinsko priključno cev Dometic, da sistem ne bo napet.

Dovod plina v hladilnik iz plinskega voda mora biti možno posebej zapreti z zaporno enoto. Zaporna enota mora biti dobro dostopna.

- Hladilnik z roko dobro priključite na dovod plina (sl. **20**, stran 10):



OBVESTILO!

Za priključitev plinovodne cevi na plinski priključek hladilnika vedno uporabite rezervni ključ (velikost 17 mm).

Element na sl. **20**, stran 10 Opis

1	Vijak M4 (križni TX20), Navor zategovanja: 2 Nm
2	Priključek za plin na hladilniku: M14 x 1.5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Plinska cev s tesnilnim obročkom (velikost 17), Navor zategovanja: 25 Nm
4	Rezervni ključ (17 mm)

- Po montaži, ki jo opravi strokovnjak, naj pooblaščen serviser opravi še preskus uhajanja plina in preskus s plamenom.
Izdati mora potrdilo o preizkusih, ki ga morate izročiti končnemu uporabniku, da ga shrani.

6.2 Priključitev na enosmerni in izmenični tok



OBVESTILO!

Električno napeljavo in popravila sme izvajati le strokovnjak v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.



NASVET

- Vtič aparata naj ne bo neposredno za prezračevalno rešetko, da ne bo oviral kroženja zraka in ne bo izpostavljen škropljenju vode.
- Vtiča aparata na priključnem kablu na izmenični tok ni dovoljeno odrezati.
- Priključni kabli morajo biti speljani tako, da ne pridejo v stik z vročimi deli aparata/gorilnika ali ostrimi robovi.
- Če boste spreminjali notranjo električno napeljavo ali priključili druge električne naprave (npr. dodaten ventilator drugega proizvajalca) na notranje ožičenje hladilnika, bodo vsakršni garancijski zahtevki in odgovornost za izdelek nični.
- Hladilnika RML 10.4 in RML 10.4T imata vmesnik z vodilom CI in ju je mogoče upravljati z združljivega prikazovalnika v vozilu.

Shema tokokroga hladilnika (sl. 21, stran 11)

Element na sl. 21, stran 11	Opis
1	Ventilator 2 (če izbirni modul ni na voljo)
2	Ventilator 1 (če izbirni modul ni na voljo)
3	S+ (izbirno)
4	Grelni element na enosmerni tok
5	Rele za enosmerni tok z 20 A varovalko za grelni vložek
6	NTC 1: hladilni prostor NTC 2: zunanja temperatura (opcija)
7	Plinski ventil
8	Napajanje na izmenični tok
9	Grelni element na izmenični tok
10	Plinski gorilnik
11	Priključni blok
12	Osvetljava
13	Zaslon
14	Ventilator 2 (če izbirni modul je na voljo)
15	Ventilator 1 (če izbirni modul je na voljo)
16	Izbirni modul
17	Napajanje pečice na enosmerni tok (če izbirni modul je na voljo)
18	Izbirni modul za napajanje na enosmerni tok
19	Priključek vhoda za vodilo CI
20	Napajalni kabel za enosmerni tok
21	Ohišje 12-V priključkov (pogled od spredaj) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Napajalni kabel za enosmerni tok za elektroniko
23	Napajalni kabel za enosmerni tok za grelni element
24	Interno napajanje na enosmerni tok, najv. 1 A (izbirni modul, pečica, ventilator)

Napajanje na enosmerni tok



OPOZORILO! Nevarnost požara!

- Napajalni vod do grelnega elementa mora biti zavarovan z 20 A varovalko.
- Napajalni vod do elektronike mora biti zavarovan z 2 A varovalko.



OBVESTILO!

Posamezni pozitivni in negativni napajalni vodi priključkov enosmernega toka za elektroniko (sl. 21 22, stran 11) in grelni element (sl. 21 23, stran 11) **ne** smejo biti združeni in izvedeni z eno žico. Sicer lahko pride do motenj v električnem napajanju ali poškodb električnih delov.


Upoštevajte naslednje preseke kablov:

- Prečni presek za priključke na grelni element: min. 6 mm²
Da bi zagotovili ustrezno hlajenje, poskrbite, da je izguba napetosti od napajalnika do priključka na hladilniku $<0,8 V_{\text{---}}$.
- Priključki elektronike in grelnega elementa: 0,75 mm²
- Priključka D+ in S+: 0,75 mm²
- Prek vlečne ojnice speljani kabli (samo prikolice): 2,5 mm²
- Vtičnico za enosmerni tok namestite na naslednji način (sl. 21, stran 11):
 - Povežite A in C na pozitivni pol baterije.
 - Povežite D in F z ozemljitvijo.
 - Povežite B s signalom D+.
Elektronika hladilnika za prepoznavanje delovanja motorja vozila uporablja signal D+ iz generatorja. Hladilnik v samodejnem načinu delovanja izbere najboljši način delovanja. Hladilnik deluje na enosmerni tok samo takrat, ko motor vozila teče.
 - Povežite E na vodilo Cl.
- Povežite 3 s signalom S+ (izbirno).
- Zavarujte napajalni vod A z 2 A varovalko v delilniku napetosti vozila.
- Zavarujte napajalni vod C z 20 A varovalko v delilniku napetosti vozila.
- Dovod C speljite prek releja, krmiljenega s ključavnico za vžig.
Tako preprečite, da se akumulator povsem izprazni, če motor pomotoma izklopite.

Napajanje na izmenični tok

- Hladilnik z njegovim vtičem priključite v vtičnico na izmenični tok.

7 Tehnični podatki

	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Priključna napetost	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Prostornina			
Bruto prostornina	133 l		
Hladilnik	116 l		
Zamrzovalnik	12 l		
Skupna neto prostornina	128 l		
Brez zamrzovalnika			
Bruto prostornina	139 l		
Neto prostornina	134 l		
Poraba moči	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Poraba električne energije	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Poraba plina	380 g/24 h		
Tlak za priklop plina	30 mbar		
Klimatski razred	SN		
Mere V x Š x G	1293 x 420 x 578 mm		
Teža	35 kg	32 kg	35,5 kg
Pregled/certifikat			

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu dometic.com ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte dometic.com/dealer).



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
